

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

---

|   |  |    |
|---|--|----|
| I | <i>Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing</i>  |    |
| * | Verordening (EG) nr. 40/97 van de Raad van 20 december 1996 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en staalprodukten uit Slowakije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1997 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... | 1  |
|   | Verordening (EG) nr. 41/97 van de Commissie van 13 januari 1997 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp .....   | 3  |
|   | Verordening (EG) nr. 42/97 van de Commissie van 13 januari 1997 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent voor het eerste kwartaal van 1997 (tweede periode) .....  | 9  |
|   | Verordening (EG) nr. 43/97 van de Commissie van 13 januari 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....  | 11 |
| * | Richtlijn 96/82/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken .....  | 13 |

---

|    |  |    |
|----|--|----|
| II | <i>Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>   |    |
|    | Commissie  |    |
|    | 97/27/EG:  |    |
| *  | Besluit van de Commissie van 3 december 1996 tot beëindiging van de anti-dumpingprocedure met betrekking tot de invoer van kegellagers van oorsprong uit Japan ..... | 34 |

---

|   |  |    |
|---|--|----|
|   | Rectificaties  |    |
| * | Rectificatie van Aanbeveling 96/733/EG van de Commissie van 9 december 1996 betreffende milieuconvenanten tot uitvoering van communautaire richtlijnen (PB nr. L 333 van 21.12.1996) ..... | 40 |

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 40/97 VAN DE RAAD**  
van 20 december 1996

**betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en staalprodukten uit Slowakije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1997 (verlenging van het systeem van dubbele controle)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op 1 februari 1995 een Europa-Overeenkomst in werking is getreden waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Slowaakse Republiek, anderzijds<sup>(1)</sup>;

Overwegende dat de partijen bij Besluit nr. .../96 van de Associatieraad van de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Slowaakse Republiek, anderzijds<sup>(2)</sup>, hebben besloten het bij Besluit nr. 2/95<sup>(3)</sup> ingestelde systeem van dubbele controle, behoudens enkele aanpassingen, te verlengen voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1997;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3054/95 van de Raad van 22 december 1995 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer en staalprodukten uit bepaalde landen naar de Europese Gemeenschappen<sup>(4)</sup> dienovereenkomstig moet worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 3054/95 blijft, overeenkomstig Besluit nr. .../96 van de Associatieraad<sup>(2)</sup>, van toepassing voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1997 met de in artikel 2 vermelde wijzigingen. In de preambule en in artikel 1, leden 1 en 3, van Verordening (EG) nr. 3054/95, wordt „1 januari tot en met 31 december 1996” vervangen door „1 januari tot en met 31 december 1997”. Artikel 1, lid 4, wordt geschrapt.

*Artikel 2*

1. Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 3054/95 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.
2. In bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 3054/95 wordt „Uitvoervergunning” vervangen door „Uitvoerdocument”.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1996.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. BARRETT

<sup>(1)</sup> PB nr. L 359 van 31. 12. 1994, blz. 2.

<sup>(2)</sup> Besluit wordt gepubliceerd.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 325 van 30. 12. 1995, blz. 65.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 325 van 30. 12. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

## „BIJLAGE III

## SLOWAAKSE REPUBLIEK

## Produkten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1997)

|  |   |
|--|---|
| <i>Warmgewalste rollen en gebeitste rollen</i> | <i>Warmgewalste band</i>                            |
| 7208 10 00                                     | 7211 14 10  |
| 7208 25 00                                     | 7211 14 90  |
| 7208 26 00                                     | 7211 19 20  |
| 7208 27 00                                     | 7211 19 90  |
| 7208 36 00                                     | 7212 60 91  |
| 7208 37 10                                     | 7220 11 00  |
| 7208 37 90                                     | 7220 12 00  |
| 7208 38 10                                     | 7220 90 31  |
| 7208 38 90                                     | 7226 19 10  |
| 7208 39 10                                     | 7226 20 20  |
| 7208 39 90                                     | 7226 91 10  |
|  | 7226 91 90  |
| 7219 11 00                                     | 7226 93 20  |
| 7219 12 10                                     | 7226 94 20  |
| 7219 12 90                                     | 7226 99 20  |
| 7219 13 10                                     |   |
| 7219 14 10                                     | <i>Koudgewalste band</i>                            |
| 7219 14 90                                     | 7211 23 10  |
|  | 7211 23 51  |
| 7225 19 10                                     | 7211 23 99  |
| 7225 20 20                                     | 7211 29 20  |
| 7225 30 00                                     | 7211 90 19  |
|  | 7211 90 90  |
| <i>Stroken</i>                                 | 7226 92 90  |
| 7208 40 10                                     | 7226 93 80  |
| 7208 40 90                                     | 7226 94 80  |
| 7208 51 10                                     | 7226 99 80  |
| 7208 51 99                                     |   |
| 7208 52 10                                     | <i>Thermisch verzinkte platen, rollen en band</i>   |
| 7208 52 99                                     | 7210 11 90  |
| 7208 53 10                                     | 7210 41 10  |
| 7208 53 90                                     | 7210 41 90  |
| 7208 54 10                                     | 7210 49 10  |
| 7208 54 90                                     | 7210 49 90  |
| 7208 90 10                                     | 7210 61 10  |
| 7208 90 90                                     | 7212 30 90  |
|  |   |
| <i>Koudgewalste platen en rollen</i>           | <i>Vertind blik: rollen, plaat en band</i>          |
| 7209 15 00                                     | 7210 11 10  |
| 7209 16 90                                     | 7210 12 11  |
| 7209 17 90                                     | 7210 70 31  |
| 7209 18 91                                     | 7210 70 39  |
| 7209 18 99                                     | 7212 10 99  |
| 7209 25 00                                     |   |
| 7209 26 90                                     | <i>Plaat, rollen en band met niet georiënteerde</i> |
| 7209 27 90                                     | <i>korrels voor elektro-technische toepassingen</i> |
| 7209 28 90                                     | 7209 17 10  |
| 7209 90 10                                     | 7209 27 10  |
| 7209 90 90                                     | 7211 23 91"   |

**VERORDENING (EG) Nr. 41/97 VAN DE COMMISSIE**  
**van 13 januari 1997**  
**inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van  
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het  
beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter  
ondersteuning van de voedselzekerheid<sup>(1)</sup> en met name  
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat bij deze verordening de lijst van de voor  
voedselhulp in aanmerking komende landen en organisa-  
ties en de algemene criteria voor het vervoer van de voed-  
selhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal  
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-  
hulp, aan bepaalde begunstigden plantaardige olie heeft  
toegewezen;

Overwegende dat dit product moet worden geleverd over-  
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)  
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-  
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-  
stelling in de Gemeenschap van producten voor levering  
als communautaire voedselhulp<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 790/91<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat met name de leveringstermijnen en  
-voorwaarden en de procedure die moet worden gevolgd  
om de aan de levering verbonden kosten te bepalen,  
dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat, met het oog op de uitvoering van deze  
leveringen, voor de inschrijvers in de mogelijkheid moet  
worden voorzien om hetzij koolzaadolie, hetzij zonne-  
bloemolie aan te schaffen; dat de levering van elke partij  
zal worden toegewezen aan de inschrijver met het  
gunstigste bod;

Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de  
kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingsvorm en

de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden  
bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aange-  
ven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven  
te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in  
de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld  
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden  
met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en  
de in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt  
toegewezen via aanbesteding.

De levering heeft betrekking op de beschikbaarstelling  
van in de Gemeenschap geproduceerde plantaardige olie,  
die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van  
actieve veredeling.

Voor elke in de bijlage vermelde partij hebben de offertes  
betrekking op hetzij koolzaadolie, hetzij zonnebloemolie.  
Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is  
aangegeven voor welk type olie zij geldt.

Voor partij A mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3,  
onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de  
offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet  
noodzakelijk in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben  
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-  
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of  
voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

*BIJLAGE*

## PARTIJ A

1. **Maatregel nr.** <sup>(1)</sup>: 1194/95 (A1); 1235/95 (A2); 1236/95 (A3); 1266/95 (A4); 1296/95 (A5)
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde** <sup>(2)</sup>: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: (31-70) 330 57 57; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** A1: Madagascar; A2 + A3: Burkina Faso; A4: Cuba; A5: Peru
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** plantaardige olie; hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(11)</sup>: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a of b))
8. **Totale hoeveelheid (ton netto):** 260,5
9. **Aantal partijen:** 1 in 5 delen (A1: 45 ton; A2: 30 ton; A3: 20,5 ton; A4: 105 ton; A5: 60 ton)
10. **Verpakking en opschriften** <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup>: zie PB nr. C 267 van 13. 9. 1996, blz. 1 (10. 4. A, B en C2) zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.3)  
Voor de opschriften te gebruiken taal: A1-A3: Frans; A4 + A5: Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven <sup>(10)</sup>
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 24. 2-16. 3. 1997
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 28. 1. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 11. 2. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: van 10-30. 3. 1997
  - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** <sup>(1)</sup>: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** <sup>(9)</sup>: —

## PARTIJ B

1. **Maatregel nr.**(<sup>1</sup>): 66/96
2. **Programma:** 1996
3. **Begunstigde** (<sup>2</sup>): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel.: (39-6) 579 71; telex: 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming** (<sup>3</sup>): Sierra Leone
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** plantaardige olie; hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt** (<sup>3</sup>) (<sup>7</sup>) (<sup>11</sup>): zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a of b))
8. **Totale hoeveelheid (ton netto):** 1 000
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften** (<sup>6</sup>): zie PB nr. C 267 van 13. 9. 1996, blz. 1 (10.4 A, B en C2)  
zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III. A.3)  
Voor de opschriften te gebruiken taal: Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 3-23. 3. 1997
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 28. 1. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 11. 2. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 17. 3-6. 4. 1997
  - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (<sup>1</sup>): Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** (<sup>4</sup>): —

## PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (1):** 1267/95
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel.: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Guatemala
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** plantaardige olie: hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7) (11):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a) of b))
8. **Totale hoeveelheid (ton netto):** 200
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (6) (9):** zie PB nr. C 267 van 13. 9. 1996, blz. 1 (10.4 A, B en C 2) zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.3) Voor de opschriften te gebruiken taal: Spaans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Santo Tomás de Castilla
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** van 24. 2 tot en met 9. 3. 1997
18. **Uiterste datum voor de levering:** 6. 4. 1997
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 28. 1. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 11. 2. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: van 10 tot en met 23. 3. 1997
  - c) uiterste datum voor de levering: 20. 4. 1997
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** —

## PARTIJ D

1. **Maatregel nr. (1):** 1334/95
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel.: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Ethiopië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** plantaardige olie: hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7) (11):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a of b))
8. **Totale hoeveelheid (ton netto):** 1 235
9. **Aantal partijen:** 1 in 4 delen (D1: 200 ton; D2: 360 ton; D3: 400 ton; D4: 275 ton)
10. **Verpakking en opschriften (4) (9):** zie PB nr. C 267 van 13. 9. 1996, blz. 1 (10.4 A, B en C2) zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.3)  
Voor de opschriften te gebruiken taal: Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** M.O.A. warehouses in: D1: Modjo; D2: Mekele; D3: Kembolcha; D4: Awassa
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 3-16. 3. 1997
18. **Uiterste datum voor de levering:** 27. 4. 1997
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 28. 1. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 11. 2. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 17-30. 3. 1997
  - c) uiterste datum voor de levering: 11. 5. 1997
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, t.a.v. de heer T. Vestergaard, Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** —

*Voetnoten*

- (1) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (3) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (4) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (5) Adres van de delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33.
- (6) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt IIIA.3.c) gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap”.
- (7) De leverancier bezorgt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheids-certificaat. (A5: + houdbaarheidsdatum).
- (8) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (elke container moet een netto-inhoud van 15 ton hebben).
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen.
- Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal blikken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (9) De containers moeten minstens gedurende 15 dagen vrij ter beschikking worden gesteld.
- (10) In afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, mogen in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijs in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.
- (11) Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type olie zij geldt.
-

**VERORDENING (EG) Nr. 42/97 VAN DE COMMISSIE**

van 13 januari 1997

**betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent voor het eerste kwartaal van 1997 (tweede periode)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1442/93 van de Commissie van 10 juni 1993 houdende bepalingen ter toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1409/96<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 9, lid 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 478/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot vaststelling van aanvullende bepalingen voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad betreffende de regeling inzake het tariefcontingent voor de invoer van bananen in de Gemeenschap en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1442/93<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 702/95<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 4, lid 3,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 2413/96 van de Commissie van 18 december 1996 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent, voor het eerste kwartaal van 1997, en de indiening van nieuwe aanvragen<sup>(7)</sup>, de hoeveelheden zijn vastgesteld waarvoor in het eerste kwartaal van 1997 nog aanvragen voor invoercertificaten kunnen worden ingediend in het kader van het tariefcontingent; dat op grond van artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 478/95 de Commissie onverwijld bepaalt voor welke hoeveelheden certificaten voor de betrokken oorsprong kunnen worden afgegeven;

Overwegende dat in artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1442/93 bepaald is dat, indien voor een bepaald kwartaal en voor een bepaalde oorsprong, in het geval van een land of een groep landen vermeld in bijlage I bij

Verordening (EG) nr. 478/95, de hoeveelheden waarvoor door een of meer categorieën marktdeelnemers invoercertificaten zijn ingediend, de beschikbare hoeveelheden aanzienlijk overtreffen, een op alle aanvragen toe te passen verminderingpercentage wordt vastgesteld; dat deze vermindering evenwel niet wordt toegepast voor aanvragen voor certificaten van categorie C en evenmin voor aanvragen voor certificaten van de categorieën A en B die betrekking hebben op een hoeveelheid van niet meer dan 150 ton, voor zover voor een bepaalde oorsprong de totale hoeveelheid waarvoor dergelijke aanvragen zijn ingediend, niet groter is dan 15 % van de totale gevraagde hoeveelheid;

Overwegende dat de voor bananen van oorsprong uit Colombia (categorie B) gevraagde hoeveelheid de nog beschikbare hoeveelheid overtreft, zodat een verminderingcoëfficiënt moet worden toegepast; dat invoercertificaten afgegeven moeten worden voor de hoeveelheid die in alle overige nieuwe aanvragen vermeld is;

Overwegende dat deze verordening onverwijld in werking moet treden om de certificaten zo snel ogleijk te kunnen afgeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de nieuwe aanvragen als bedoeld in artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 478/95, worden voor het eerste kwartaal van 1997 in het kader van het tariefcontingent voor bananen invoercertificaten afgegeven voor:

1. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid met dien verstande dat voor de oorsprong Colombia voor aanvragen voor certificaten van categorie B een verminderingcoëfficiënt wordt toegepast van 0,2270 behalve voor aanvragen voor niet meer dan 150 ton;
2. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid, wanneer de aanvraag geldt voor een ander land van oorsprong dan bedoeld onder punt 1;
3. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid, voor aanvragen voor „categorie C”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 januari 1997.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 142 van 12. 6. 1993, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 181 van 20. 7. 1996, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 49 van 4. 3. 1995, blz. 13.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 71 van 31. 3. 1995, blz. 84.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 329 van 19. 12. 1996, blz. 21.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 januari 1997.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 43/97 VAN DE COMMISSIE**

van 13 januari 1997

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de  
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-  
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en  
fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(4)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 3,Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten ende periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.<sup>(2)</sup> PB nr. L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 januari 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

*(in ecu/100 kg)*

| GN-code  | Code derde landen (*) | Forfaitaire invoerwaarde |
|--|-----------------------|--------------------------|
| 0702 00 15                                     | 052                   | 42,0                     |
|  | 204                   | 56,5                     |
|  | 624                   | 175,4                    |
|  | 999                   | 91,3                     |
| 0707 00 10                                     | 053                   | 198,8                    |
|  | 624                   | 112,4                    |
|  | 999                   | 155,6                    |
| 0709 10 10                                     | 220                   | 192,2                    |
|  | 999                   | 192,2                    |
| 0709 90 71                                     | 052                   | 130,0                    |
|  | 999                   | 130,0                    |
| 0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09             | 052                   | 39,0                     |
|  | 204                   | 50,3                     |
|  | 448                   | 28,4                     |
|  | 600                   | 55,4                     |
|  | 624                   | 39,3                     |
|  | 999                   | 42,5                     |
| 0805 20 11                                     | 052                   | 58,2                     |
|  | 204                   | 66,4                     |
|  | 999                   | 62,3                     |
| 0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19 | 052                   | 65,9                     |
|  | 464                   | 86,0                     |
|  | 624                   | 76,0                     |
|  | 999                   | 76,0                     |
| 0805 30 20                                     | 052                   | 76,3                     |
|  | 528                   | 45,5                     |
|  | 600                   | 81,5                     |
|  | 999                   | 67,8                     |
| 0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59             | 052                   | 53,0                     |
|  | 060                   | 48,1                     |
|  | 064                   | 64,7                     |
|  | 400                   | 87,7                     |
|  | 404                   | 76,2                     |
|  | 720                   | 58,5                     |
|  | 999                   | 64,7                     |
|  | 999                   | 64,7                     |
| 0808 20 31                                     | 052                   | 74,6                     |
|  | 064                   | 71,6                     |
|  | 400                   | 101,5                    |
|  | 624                   | 75,5                     |
|  | 999                   | 80,8                     |

(\*) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

## RICHTLIJN 96/82/EG VAN DE RAAD

van 9 december 1996

### betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overeenkomstig de procedure van artikel 189 C van het Verdrag <sup>(3)</sup>,

- (1) Overwegende dat Richtlijn 82/501/EEG van de Raad van 24 juni 1982 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten <sup>(4)</sup>, betrekking heeft op de preventie van zware ongevallen die het gevolg kunnen zijn van bepaalde industriële activiteiten en op de beperking van de gevolgen daarvan voor mens en milieu;
- (2) Overwegende dat de in artikel 130 R, leden 1 en 2, van het Verdrag vervatte en in de milieuactieprogramma's van de Europese Gemeenschap <sup>(5)</sup> nader uitgewerkte doelstellingen en beginselen van het milieubeleid in de Gemeenschap vooral zijn gericht op behoud en bescherming van de kwaliteit van het milieu en bescherming van de gezondheid van de mens door preventief handelen;
- (3) Overwegende dat de Raad en de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten in hun begeleidende resolutie betreffende het Vierde Milieuactieprogramma <sup>(6)</sup> op de noodzaak van een doelmatiger tenuitvoerlegging van Richtlijn 82/501/EEG hebben gewezen en om herziening van de richtlijn hebben verzocht om daarin zo nodig te voorzien in, onder andere, een mogelijke verruiming van het toepassingsgebied ervan en tussen de Lid-Staten in meer gegevensuitwisseling ter zake; dat in het Vijfde Actie-programma, waarvan de algemene aanpak door de Raad in zijn resolutie van 1 februari 1993 <sup>(7)</sup> is

goedgekeurd, ook wordt aangedrongen op een betere beheersing van risico's en ongevallen;

- (4) Overwegende dat, in het licht van de ongevallen in Bhopal en Mexico-Stad, waaruit de gevaren zijn gebleken die kunnen ontstaan wanneer gevaarlijke terreinen zich dicht bij woningen bevinden, de Commissie in de resolutie van de Raad en de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 16 oktober 1989 wordt opgeroepen in Richtlijn 82/501/EEG bepalingen op te nemen inzake de controle op bestemmingsplannen wanneer goedkeuring voor nieuwe installaties wordt verleend en wanneer er rond bestaande installaties stedelijke ontwikkelingen plaatsvinden;
- (5) Overwegende dat de Commissie in die resolutie wordt verzocht met de Lid-Staten samen te werken aan een wederzijds begrip en een betere harmonisatie van de nationale beginselen en praktijken met betrekking tot de veiligheidsrapporten;
- (6) Overwegende dat het wenselijk is de ervaring die bij de beheersing van gevaren die zware ongevallen kunnen veroorzaken via verschillende aanpakken opgedaan is, uit te wisselen; dat de Commissie en de Lid-Staten hun betrekkingen met de bevoegde internationale organisaties moeten voortzetten en moeten streven naar het vaststellen, ten aanzien van derde landen, van maatregelen die gelijkwaardig zijn aan de in de onderhavige richtlijn genoemde maatregelen;
- (7) Overwegende dat in het Verdrag betreffende grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties bepalingen zijn opgenomen betreffende de preventie van, de voorbereidheid op en het optreden bij industriële ongevallen die grensoverschrijdende gevolgen kunnen hebben alsmede aangaande de internationale samenwerking op dit gebied;
- (8) Overwegende dat Richtlijn 82/501/EEG een eerste stap op weg naar harmonisatie is, en dat die richtlijn gewijzigd en aangevuld moet worden om in de gehele Gemeenschap op coherente en doeltreffende wijze te zorgen voor een hoog beschermingsniveau; dat de huidige harmonisatie beperkt is tot maatregelen die nodig zijn voor het opzetten van een effectiever systeem voor de preventie van zware ongevallen met grote gevolgen en voor de beperking van de consequenties daarvan;
- (9) Overwegende dat zware ongevallen grensoverschrijdende gevolgen kunnen hebben; dat de economische en milieukosten van een ongeval niet alleen door het

<sup>(1)</sup> PB nr. C 106 van 14. 4. 1994, blz. 4, en  
PB nr. C 238 van 13. 9. 1995, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 295 van 22. 10. 1994, blz. 83.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 16 februari 1995 (PB nr. C 56 van 6. 3. 1995, blz. 80, gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 19 maart 1996 (PB nr. C 120 van 24. 4. 1996, blz. 20) en besluit van het Europees Parlement van 15 juli 1996 (PB nr. C 261 van 9. 9. 1996, blz. 24).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 230 van 5. 8. 1982, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/692/EEG (PB nr. L 377 van 31. 12. 1991, blz. 48).

<sup>(5)</sup> PB nr. C 112 van 20. 12. 1973, blz. 1.  
PB nr. C 139 van 13. 12. 1973, blz. 1.

PB nr. C 46 van 17. 2. 1983, blz. 1.  
PB nr. C 70 van 18. 3. 1987, blz. 1.  
PB nr. C 138 van 17. 5. 1993, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. C 328 van 7. 12. 1987, blz. 3.

<sup>(7)</sup> PB nr. C 138 van 17. 5. 1993.

getroffen bedrijf, maar ook door de betrokken Lid-Staten worden gedragen; dat derhalve maatregelen dienen te worden genomen die in de hele Gemeenschap een hoog beschermingsniveau waarborgen;

- (10) Overwegende dat de bepalingen van deze richtlijn van toepassing zijn onverminderd de communautaire bepalingen inzake de gezondheid en veiligheid op het werk;
- (11) Overwegende dat het gebruik van een lijst waarop bepaalde installaties wel worden vermeld en andere, waar de gevaren identiek zijn, niet, onjuist in en ertoe kan leiden dat mogelijke bronnen van zware ongevallen aan voorschriften ontsnappen; dat het toepassingsgebied van Richtlijn 82/501/EEG zodanig dient te worden gewijzigd dat de bepalingen van toepassing zijn op elk bedrijf, waar zo veel gevaarlijke stoffen aanwezig zijn, dat er een risico van een zwaar ongeval bestaat;
- (12) Overwegende dat de Lid-Staten, met inachtneming van het Verdrag en in overeenstemming met de relevante communautaire wetgeving, passende maatregelen kunnen handhaven of aannemen betreffende de activiteiten in verband met het vervoer in havens, op kaden, en op spoorwegemplacements welke niet onder deze richtlijn vallen, om te zorgen voor een veiligheidsniveau dat gelijkwaardig is met het niveau dat bij deze richtlijn is vastgesteld;
- (13) Overwegende dat het vervoer van gevaarlijke stoffen door pijpleidingen ook het risico van zware ongevallen inhoudt; dat de Commissie, na het verzamelen en evalueren van informatie omtrent in de Gemeenschap bestaande mechanismen voor het regelen van dergelijke activiteiten en het voorkomen van relevante ongevallen, een mededeling dient voor te bereiden over eventuele actie op dit gebied en het meest geschikte instrument daarvoor;
- (14) Overwegende dat de Lid-Staten, met inachtneming van het Verdrag en in overeenstemming met de communautaire wetgeving op dat gebied, maatregelen kunnen blijven toepassen of aannemen op het gebied van het storten van afval dat van het toepassingsgebied van deze richtlijn is uitgesloten;
- (15) Overwegende dat uit een analyse van de in de Gemeenschap gemelde zware ongevallen blijkt dat het merendeel ervan het gevolg is van beheer technische en organisatorische tekortkomingen; dat derhalve op communautair niveau grondbeginselen voor de beheersystemen dienen te worden vastgesteld die van dien aard moeten zijn dat voorkoming en beheersing van de risico's van zware ongevallen mogelijk wordt en de gevolgen daarvan beperkt kunnen worden;
- (16) Overwegende dat de verschillen in de regelingen voor inspecties van de inrichtingen door de bevoegde autoriteiten tot verschillende beschermingsniveaus kunnen leiden; dat op communautair niveau fundamentele eisen dienen te worden vastgesteld, waaraan de in de Lid-Staten ingevoerde controlesystemen moeten voldoen;
- (17) Overwegende dat, teneinde aan te tonen dat de op de preventie, op de voorbereiding van de betrokkenen en op het optreden bij een zwaar ongeval gerichte maatregelen zijn genomen, de exploitant voor een bedrijf waar gevaarlijke stoffen in aanzienlijke hoeveelheden aanwezig zijn, aan de bevoegde autoriteit gegevens moet verstrekken in de vorm van een veiligheidsrapport waarin bijzonderheden over het bedrijf, de aanwezige gevaarlijke stoffen, de installatie of de opslagplaats, mogelijke zware ongevallen en beheersystemen worden vermeld, om het risico van zware ongevallen zoveel mogelijk te verminderen en de noodzakelijke maatregelen te kunnen nemen ter vermindering van de gevolgen van dergelijke ongevallen;
- (18) Overwegende dat, teneinde het risico van domino-effecten te verminderen bij bedrijven die zo dicht bij elkaar gelegen zijn dat de waarschijnlijkheid en de mogelijkheid of de gevolgen van een zwaar ongeval kunnen toenemen, er adequate informatie moet worden uitgewisseld en bij de voorlichting van het publiek samengewerkt moet worden;
- (19) Overwegende dat, teneinde de toegang tot milieugegevens te bevorderen, het publiek toegang dient te hebben tot het door de exploitant opgestelde veiligheidsrapport, en personen die de kans lopen door een zwaar ongeval getroffen te worden over voldoende informatie moeten beschikken om in dat geval op de juiste wijze te kunnen handelen;
- (20) Overwegende dat, teneinde voorbereid te zijn op noodsituaties, voor bedrijven waarin gevaarlijke stoffen in aanzienlijke hoeveelheden aanwezig zijn, een extern en intern noodplan moet worden opgesteld; dat systemen moeten worden opgezet om ervoor te zorgen dat deze plannen worden getest, zo nodig worden herzien en bij een zwaar ongeval of dreiging daarvan worden uitgevoerd;
- (21) Overwegende dat het bedrijfs personeel moet worden geraadpleegd over het intern noodplan en het publiek over het extern noodplan;
- (22) Overwegende dat, teneinde woongebieden, gebieden waar veel mensen komen, bijzondere natuurgebieden of zeer kwetsbare gebieden beter te beschermen, het noodzakelijk is dat het beleid inzake ruimtelijke ordening en/of het beleid op andere relevante beleidsterreinen, dat van toepassing is in de Lid-Staten, rekening houdt met de noodzaak om op lange termijn voldoende afstand te houden tussen dergelijke gebieden en bedrijven die zulke risico's met zich meebrengen en, voor bestaande bedrijven rekening houdt met aanvullende technische maatregelen, teneinde de risico's voor personen niet te vergroten;

(23) Overwegende dat, teneinde te waarborgen dat wanneer een zwaar ongeval zich voordoet, toereikende maatregelen worden genomen, de exploitant onverwijld de bevoegde autoriteiten op de hoogte moet stellen en de voor de beoordeling van de gevolgen van dat ongeval benodigde gegevens moet verstrekken;

(24) Overwegende dat, om in de uitwisseling van gegevens te voorzien en in de toekomst soortgelijke ongevallen te voorkomen, de Lid-Staten gegevens inzake zware ongevallen op hun grondgebied aan de Commissie dienen te verstrekken, zodat zij de gevaren van zware ongevallen kan analyseren en een informatiesysteem voor de verspreiding van gegevens over, met name, het zware ongeval en de daaruit getrokken lering kan beheren; dat deze gegevensuitwisseling ook betrekking moet hebben op minder ernstige ongevallen of bijna-ongevallen die de Lid-Staten beschouwen als van bijzonder technisch belang voor de preventie van zware ongevallen en de beperking van de gevolgen daarvan,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

#### **Onderwerp**

Deze richtlijn betreft de preventie van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn, en de beperking van de gevolgen daarvan voor mens en milieu, teneinde op coherente en doeltreffende wijze hoge niveaus van bescherming binnen de gehele Gemeenschap te waarborgen.

### *Artikel 2*

#### **Toepassingsgebied**

1. Deze richtlijn is van toepassing op inrichtingen waar gevaarlijke stoffen in hoeveelheden, gelijk aan of groter dan de in bijlage I, delen 1 en 2, kolom 2, vermelde hoeveelheid aanwezig zijn, met uitzondering van de artikelen 9, 11 en 13, die van toepassing zijn op elke inrichting waar gevaarlijke stoffen in hoeveelheden gelijk aan of groter dan de in bijlage I, delen 1 en 2, kolom 3, vermelde hoeveelheid aanwezig zijn.

In deze richtlijn wordt onder „aanwezigheid van gevaarlijke stoffen” verstaan: de feitelijke of toegestane aanwezigheid van dergelijke stoffen in de inrichting, dan wel de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen waarvan bekend is dat zij kunnen ontstaan wanneer een industrieel chemisch proces buiten controle geraakt, in hoeveelheden, gelijk aan of hoger dan de drempels in de delen 1 en 2 van bijlage I.

2. De bepalingen van deze richtlijn zijn van toepassing, onverminderd de Gemeenschapsvoorschriften inzake de werkomgeving, met name Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van

de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk<sup>(1)</sup>.

### *Artikel 3*

#### **Definities**

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- 1) inrichting: het gehele door een exploitant beheerde gebied waar gevaarlijke stoffen aanwezig zijn in een of meer installaties, met inbegrip van gemeenschappelijke op bijbehorende infrastructuur of activiteiten;
- 2) installatie: een technische eenheid binnen een inrichting waar gevaarlijke stoffen worden geproduceerd, gebruikt, gebezigd of opgeslagen. Zij omvat alle uitrusting, constructies, leidingen, machines, gereedschappen, eigen spoorwegemplacements, laad- en loskades, aanlegsteigers voor de installatie, pieren, depots of soortgelijke, al dan niet drijvende constructies, die nodig zijn voor de werking van de installatie;
- 3) exploitant: iedere natuurlijke of rechtspersoon die de inrichting of installatie exploiteert of in bezit heeft, of aan wie, indien daarin door de nationale wetgeving is voorzien, economische zeggenschap over die technische eenheid is overgedragen;
- 4) gevaarlijke stoffen: stoffen, mengsels of preparaten, genoemd in bijlage I, deel 1, of beantwoordend aan de criteria in bijlage I, deel 2, en aanwezig als grondstof, produkt, bijprodukt, residu of tussenprodukt, met inbegrip van die waarvan redelijkerwijs mag worden verwacht dat zij bij een ongeval ontstaan;
- 5) zwaar ongeval: een gebeurtenis zoals een zware emissie, brand of explosie als gevolg van onbeheerste ontwikkelingen tijdens de bedrijfsuitoefening in een onder deze richtlijn begrepen inrichting, waardoor hetzij onmiddellijk, hetzij na verloop van tijd ernstig gevaar voor de gezondheid van de mens binnen of buiten de inrichting en/of voor het milieu ontstaat en waarbij een of meer gevaarlijke stoffen betrokken zijn;
- 6) gevaar: de intrinsieke eigenschap van een gevaarlijke stof of van een fysische situatie die potentieel tot schade voor de gezondheid van de mens en/of het milieu kan leiden;
- 7) risico: de waarschijnlijkheid dat een bepaald effect zich binnen een bepaalde periode of onder bepaalde omstandigheden voordoet;
- 8) opslag: de aanwezigheid van een hoeveelheid gevaarlijke stoffen voor opslag, veilige bewaring of voorraadbewaring.

### *Artikel 4*

#### **Uitsluitingen**

Deze richtlijn is niet van toepassing op:

- a) militaire inrichtingen, installaties of opslagplaatsen;
- b) gevaren die samenhangen met ioniserende straling;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 29. 6. 1989, blz. 1.

- c) vervoer van gevaarlijke stoffen en tijdelijke opslag tijdens het vervoer over de weg, per spoor, over binnenwateren of zeewateren of door de lucht, met inbegrip van laden en lossen en de overbrenging naar of van een andere tak van vervoer in havens, op kaden of in spoorwegemplacements, buiten de door deze richtlijn bestreken inrichtingen;
- d) vervoer van gevaarlijke stoffen door pijpleidingen, met inbegrip van de pompstations, buiten de onder deze richtlijn begrepen inrichtingen;
- e) winningsindustrieën die zich op het gebied van exploratie en exploitatie van delfstoffen in mijnen en groeven en op dat van boringen bewegen;
- f) stortplaatsen voor afval.

#### Artikel 5

##### Algemene verplichtingen van de exploitant

1. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de exploitant alle nodige maatregelen nemen om zware ongevallen te voorkomen en de gevolgen daarvan voor mens en milieu te beperken.
2. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de exploitant te allen tijde de in artikel 16 bedoelde autoriteit, hierna „de bevoegde autoriteit” te noemen, kan aantonen, met name voor de in artikel 18 bedoelde inspecties en controles, dat hij alle in deze richtlijn aangegeven noodzakelijke maatregelen heeft genomen.

#### Artikel 6

##### Kennisgeving

1. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de exploitant de in artikel 16 bedoelde bevoegde autoriteit binnen de volgende termijnen een kennisgeving zendt:
  - voor nieuwe inrichtingen, binnen een redelijke termijn alvorens met de bouw ervan wordt begonnen of binnen een redelijke termijn vóór de inbedrijfstelling ervan;
  - voor bestaande inrichtingen, binnen een termijn van een jaar, gerekend vanaf de in artikel 24, lid 1, genoemde datum.
2. De bij lid 1 voorgeschreven kennisgeving behelst de volgende gegevens:
  - a) de naam of handelsnaam van de exploitant en het volledig adres van de betrokken inrichting;
  - b) de zetel van de exploitant en het volledige adres ervan;
  - c) de naam of de functie van de met de leiding van de inrichting belaste persoon, indien deze een ander is dan de onder a) bedoelde persoon;
  - d) voldoende gegevens om de betrokken gevaarlijke stoffen of categorie van gevaarlijke stoffen te identificeren;

- e) de hoeveelheid en de fysische vorm van de betrokken gevaarlijke stof of stoffen;
- f) de activiteit die in de installatie of op de opslagplaats wordt uitgeoefend of is gepland;
- g) de onmiddellijke omgeving van de inrichting (omstandigheden die een zwaar ongeval kunnen veroorzaken of de gevolgen ervan ernstiger kunnen maken).

3. De in lid 1 bedoelde kennisgeving wordt niet verlangd voor een bestaande inrichting waarvoor de exploitant reeds alle in lid 2 bedoelde gegevens aan de bevoegde autoriteit heeft verstrekt krachtens de op de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn geldende nationale wetgeving.

4. In geval van:

- een significante verhoging van de hoeveelheid en een significante wijziging van de aard of de fysische vorm van de aanwezige gevaarlijke stof zoals vermeld in de door de exploitant overeenkomstig lid 2 verstrekte kennisgeving, of een wijziging van de processen waarbij die stof wordt gebruikt, of
- definitieve sluiting van de installatie,

stelt de exploitant de bevoegde autoriteit onverwijld van die verandering in kennis.

#### Artikel 7

##### Preventiebeleid voor zware ongevallen

1. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de exploitant een document opstelt, waarin zijn preventiebeleid voor zware ongevallen wordt vastgelegd, en zorgt voor de correcte uitvoering van dat beleid. Het door de exploitant ingevoerde beleid ter preventie van zware ongevallen moet borg staan voor een hoog beschermingsniveau voor mens en milieu door middel van passende maatregelen, structuren en beheerssystemen.
2. In dit document wordt rekening gehouden met de beginselen van bijlage III; het document wordt ter beschikking gehouden van de bevoegde autoriteiten, in het bijzonder met het oog op de toepassing van artikel 5, lid 2 en artikel 18.
3. Dit artikel is niet van toepassing op inrichtingen als bedoeld in artikel 9.

#### Artikel 8

##### Domino-effect

1. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de bevoegde autoriteit aan de hand van de door de exploitant overeenkomstig de artikelen 6 en 9 verstrekte informatie bepaalt, voor welke inrichtingen of groepen inrichtingen de waarschijnlijkheid en de mogelijkheid of de gevolgen van een zwaar ongeval groter kunnen zijn ten gevolge van de ligging en de nabijheid van die inrichtingen en de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

2. De lid-Staten moeten zich ervan vergewissen dat bij de aldus aangewezen inrichtingen:

- a) op passende wijze toereikende informatie wordt uitgewisseld om die inrichtingen in staat te stellen rekening te houden met de aard en de omvang van het totale gevaar van een zwaar ongeval in hun beleid ter preventie van zware ongevallen, hun veiligheidsbeheerssystemen, hun veiligheidsrapporten en hun interne noodplannen;
- b) voorzieningen worden getroffen voor samenwerking met het oog op de voorlichting van de bevolking, en bij het verstrekken van informatie aan de bevoegde autoriteit voor de opstelling van de externe noodplannen.

### Artikel 9

#### Veiligheidsrapport

1. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de exploitant een veiligheidsrapport indient teneinde:

- a) aan te tonen dat er een beleid ter preventie van zware ongevallen en een veiligheidsbeheerssysteem voor het uitvoeren daarvan zijn ingevoerd overeenkomstig de in bijlage III genoemde punten;
- b) aan te tonen dat de gevaren van zware ongevallen geïdentificeerd zijn en dat de nodige maatregelen zijn getroffen om die te voorkomen en de gevolgen van dergelijke ongevallen voor mens en milieu te beperken;
- c) aan te tonen dat het ontwerp, de constructie, de exploitatie en het onderhoud van alle met de werking samenhangende installaties, opslagplaatsen, apparatuur en infrastructuur die samenhangen met de gevaren van een zwaar ongeval binnen de inrichting voldoende veilig en betrouwbaar zijn;
- d) aan te tonen dat er interne noodplannen zijn gemaakt en de nodige gegevens te verstrekken voor de opstelling van het externe plan om bij een zwaar ongeval de nodige maatregelen te kunnen treffen;
- e) te waarborgen dat voldoende gegevens aan de bevoegde autoriteiten worden verschaft, zodat zij besluiten kunnen nemen over nieuwe activiteiten of over ontwikkelingen rond bestaande inrichtingen.

2. In het veiligheidsrapport worden ten minste de in bijlage II vermelde inlichtingen opgenomen. Het bevat voorts een bijgewerkte lijst van de in de inrichting aanwezige gevaarlijke stoffen.

Verschillende veiligheidsrapporten, delen daarvan of andere gelijkwaardige rapporten die krachtens andere wetgeving worden opgesteld, kunnen voor de doeleinden van dit artikel tot één veiligheidsrapport worden gecombineerd, indien een dergelijke werkwijze onnodige overlappende informatie en dubbel werk voor de exploitant of de bevoegde autoriteit voorkomt, mits aan alle voorschriften van dit artikel wordt voldaan.

3. Het in lid 1 bedoelde veiligheidsrapport wordt binnen de volgende termijnen aan de bevoegde autoriteiten toegezonden:

- voor nieuwe inrichtingen binnen een redelijke termijn alvorens met de bouw ervan wordt begonnen of binnen een redelijke termijn vóór de inbedrijfstelling ervan;
- voor bestaande inrichtingen die nog niet onder Richtlijn 82/501/EEG vallen binnen een termijn van 3 jaar, gerekend vanaf de in artikel 24, lid 1, genoemde datum;
- voor de overige inrichtingen, binnen een termijn van 2 jaar, gerekend vanaf de in artikel 24, lid 1, genoemde datum;
- onverwijld na de periodieke toetsing, voorgeschreven in lid 5.

4. Alvorens de exploitant een aanvang maakt met de bouw of de exploitatie of in de in lid 3, tweede, derde en vierde streepje, genoemde gevallen, dient de bevoegde autoriteit binnen een redelijke termijn na ontvangst van het rapport:

- de exploitant zijn conclusies betreffende het onderzoek van het veiligheidsrapport mede te delen, in voorkomend geval na om aanvullende inlichtingen te hebben verzocht, of
- overeenkomstig de bevoegdheden en procedures van artikel 17 de ingebruikneming of de voortzetting van de exploitatie van het betrokken bedrijf te verbieden.

5. Het veiligheidsrapport wordt op gezette tijden geëvalueerd en indien nodig bijgewerkt:

- ten minste om de vijf jaar;
- op enig ander tijdstip op initiatief van de exploitant of op verzoek van de bevoegde autoriteit, indien nieuwe feiten zulks rechtvaardigen of om rekening te houden met nieuwe technische kennis aangaande de veiligheid die bijvoorbeeld verkregen is na analyse van ongevallen of, zoveel mogelijk, van bijna-ongevallen, of met ontwikkelingen in de kennis inzake de evaluatie van gevaren.

6. a) Wanneer naar genoegen van de bevoegde autoriteit wordt aangetoond dat bepaalde in de inrichting aanwezige stoffen of een deel van de inrichting zelf geen gevaar voor een zwaar ongeval kunnen opleveren, kan de Lid-Staat overeenkomstig de onder b) bedoelde criteria de voor het veiligheidsrapport verlangde gegevens beperken tot die welke van belang zijn voor de preventie van de resterende gevaren voor zware ongevallen en voor de beperking van de gevolgen daarvan voor mens en milieu.

b) De Commissie stelt, voordat deze richtlijn van toepassing wordt, volgens de procedure van artikel 16 van Richtlijn 82/501/EEG geharmoniseerde criteria vast voor het besluit van de bevoegde autoriteit dat een inrichting geen gevaar voor een zwaar ongeval in de zin van onderdeel a) kan opleveren. Onderdeel a) is slechts van toepassing nadat die criteria zijn vastgesteld.

- c) De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de bevoegde autoriteit een met redenen omklede lijst van de betrokken inrichtingen aan de Commissie richt. De Commissie zendt die lijsten jaarlijks toe aan het in artikel 22 bedoelde comité.

#### Artikel 10

#### Wijziging van een installatie, een inrichting of een opslagplaats

In geval van wijziging van een installatie, inrichting, opslagplaats of proces of van de aard en de hoeveelheden gevaarlijke stoffen die voor de gevaren van zware ongevallen belangrijke gevolgen kan hebben, dragen de Lid-Staten er voor zorg dat de exploitant:

- het beleid ter preventie van zware ongevallen en de beheerssystemen en procedures als bedoeld in de artikelen 7 en 9 opnieuw beoordeelt en zo nodig herziet;
- het veiligheidsrapport opnieuw beoordeelt en zo nodig herziet en de bevoegde autoriteit over de bijzonderheden van een dergelijke herziening inlicht, alvorens een dergelijke wijziging wordt uitgevoerd.

#### Artikel 11

#### Noodplannen

1. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat voor de door artikel 9 bestreken inrichtingen:

- a) door de exploitant een intern noodplan voor de binnen de inrichting te nemen maatregelen wordt opgesteld:
- voor nieuwe inrichtingen: vóór de inbedrijfstelling ervan;
  - voor nog niet onder Richtlijn 82/501/EEG vallende bestaande inrichtingen: binnen een termijn van drie jaar, gerekend vanaf de in artikel 24, lid 1, genoemde datum;
  - voor andere inrichtingen: binnen een termijn van twee jaar, gerekend vanaf de in artikel 24, lid 1, genoemde datum;
- b) door de exploitant binnen de volgende termijnen aan de bevoegde autoriteiten de noodzakelijke gegevens worden verstrekt, zodat zij het externe noodplan kunnen opstellen:
- voor nieuwe inrichtingen: vóór de inbedrijfstelling ervan;
  - voor nog niet onder Richtlijn 82/501/EEG vallende bestaande inrichtingen: binnen een termijn van drie jaar, gerekend vanaf de in artikel 24, lid 1, genoemde datum;
  - voor andere inrichtingen: binnen een termijn van twee jaar, gerekend vanaf de in artikel 24, lid 1, genoemde datum;
- c) door de voor dit doel door de Lid-Staat aangewezen autoriteiten een extern noodplan voor de buiten de inrichting te nemen maatregelen wordt opgesteld.

2. De noodplannen dienen te worden opgesteld teneinde:

- voorvallen in te dammen en te beheersen om de gevolgen ervan zo gering mogelijk te doen zijn en de schade aan mens, milieu en goederen te beperken;
- maatregelen ten uitvoer te leggen voor de bescherming van mens en milieu tegen de gevolgen van zware ongevallen;
- aan de bevolking en aan de betrokken diensten of autoriteiten in het gebied relevante informatie te verstrekken;
- na een zwaar ongeval voor herstel en schoonmaak van het milieu te zorgen.

De noodplannen bevatten de in bijlage IV vermelde gegevens.

3. De Lid-Staten dragen er zorg voor, dat de in deze richtlijn bedoelde interne noodplannen onverminderd de verplichtingen van de bevoegde autoriteiten opgesteld worden met raadpleging van het personeel van de inrichting en dat de bevolking over de externe noodplannen wordt geraadpleegd.

4. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat interne en externe noodplannen met passende tussenpozen van niet meer dan drie jaar door de exploitanten en de aangewezen autoriteiten opnieuw worden gezien, beproefd en zo nodig herzien en bijgewerkt. Bij dit opnieuw gezien wordt rekening gehouden met veranderingen die zich in de betrokken inrichtingen en bij de betrokken hulpdiensten hebben voorgedaan, met nieuwe technische kennis en met inzichten omtrent de bij zware ongevallen te nemen maatregelen.

5. De Lid-Staten voeren een systeem/werkwijze in waardoor wordt gewaarborgd dat de noodplannen onverwijld door de exploitant of, in voorkomend geval, de daartoe aangewezen bevoegde autoriteit worden uitgevoerd, wanneer:

- zich een zwaar ongeval voordoet, of
- zich een onbeheersbare gebeurtenis van zodanige aard voordoet dat redelijkerwijze mag worden aangenomen dat zij tot een zwaar ongeval leidt.

6. De bevoegde autoriteit kan in het licht van de gegevens die zijn vervat in het veiligheidsrapport, onder motivering van haar besluit, besluiten dat de bepalingen van lid 1 inzake de opstelling van een extern noodplan niet van toepassing zijn.

#### Artikel 12

#### Ruimtelijke ordening

1. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de ten doel gestelde preventie van zware ongevallen en beperking van de gevolgen van dergelijke ongevallen in hun beleid inzake de bestemming of het gebruik van de grond en/of in andere toepasselijke takken van beleid in aanmerking worden genomen. Zij streven de verwezenlijking van die doelstellingen na door toezicht op:

- a) de vestiging van nieuwe inrichtingen;
- b) de in artikel 10 bedoelde wijzigingen van bestaande inrichtingen;
- c) nieuwe ontwikkelingen rond bestaande inrichtingen zoals verbindingswegen, openbare lokaties, woongebieden, wanneer de plaats van vestiging ervan of de ontwikkelingen zelf het risico van een zwaar ongeval kunnen vergroten of de gevolgen ervan ernstiger kunnen maken.

De Lid-Staten dragen er zorg voor dat er in hun beleid inzake de bestemming of het gebruik van de grond en/of andere toepasselijke takken van beleid alsmede de procedures voor de uitvoering van die takken van beleid rekening wordt gehouden met de noodzaak om op een lange-termijnbasis voldoende afstand te laten bestaan tussen de onder deze richtlijn vallende inrichtingen enerzijds en woongebieden, door het publiek bezochte gebieden, waardevolle natuurgebieden en bijzonder kwetsbare gebieden anderzijds, en, voor bestaande inrichtingen, aanvullende technische maatregelen te treffen overeenkomstig artikel 5, teneinde de gevaren voor personen niet te vergroten.

2. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat alle bevoegde autoriteiten en alle diensten die bevoegd zijn beslissingen op dit gebied te nemen passende adviesprocedures invoeren om de tenuitvoerlegging van de overeenkomstig lid 1 vastgestelde beleidsmaatregelen te vergemakkelijken. Deze procedures worden zodanig opgezet, dat technisch advies inzake de aan de inrichting verbonden risico's beschikbaar is, hetzij op basis van een studie van het specifieke geval, hetzij op basis van algemene criteria, op het tijdstip waarop de besluiten worden genomen.

### Artikel 13

#### Informatie over de veiligheidsmaatregelen

1. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de informatie over de bij een ongeval te treffen veiligheidsmaatregelen en de in dat geval te volgen gedragslijn ambtshalve wordt verstrekt aan degenen die kunnen worden getroffen door een ongeval dat ontstaat in een inrichting als bedoeld in artikel 9.

Deze informatie wordt om de drie jaar opnieuw bezien en zo nodig herhaald en bijgewerkt, in elk geval na wijzigingen in de zin van artikel 10. De informatie dient permanent voor het publiek beschikbaar te zijn. De informatie voor het publiek wordt met tussenpozen van maximaal vijf jaar herhaald.

De informatie omvat ten minste de in bijlage V vermelde inlichtingen.

2. De Lid-Staten verstrekken voldoende gegevens aan de Lid-Staten die kunnen worden getroffen door de grensoverschrijdende gevolgen van een zwaar ongeval in een door artikel 9 bestreken inrichting zodat deze alle rele-

vante bepalingen van de artikelen 11 en 12 alsmede van onderhavig artikel kunnen toepassen.

3. Wanneer de betrokken Lid-Staat heeft besloten dat een inrichting dicht bij het grondgebied van een andere Lid-Staat geen gevaar voor een zwaar ongeval buiten de grenzen van het bedrijfsterrein oplevert als bedoeld in artikel 11, lid 6, en derhalve de opstelling van een extern noodplan als bedoeld in artikel 11, lid 1, niet wordt verlangd, stelt die Lid-Staat de andere Lid-Staat daarvan in kennis.

4. De Lid-Staten zorgen ervoor dat het veiligheidsrapport ter beschikking van het publiek wordt gesteld. De exploitant kan de bevoegde autoriteit verzoeken bepaalde delen van het rapport wegens het vertrouwelijke karakter van industriële, commerciële en persoonlijke gegevens, de veiligheid van de Staat, het voorkomen van sabotage of de nationale defensie niet openbaar te maken. In dergelijke gevallen verstrekt de exploitant aan de bevoegde autoriteit, indien deze daarmee instemt, een aangepast rapport waaruit die delen zijn weggelaten, dat hij ter beschikking van het publiek stelt.

5. De Lid-Staten zorgen ervoor dat het publiek zijn mening kan geven in de volgende gevallen:

- opstelling van plannen voor door artikel 9 bestreken nieuwe inrichtingen,
- wijziging van bestaande inrichtingen als bedoeld in artikel 10, indien ten aanzien van de voorgenomen wijzigingen de in deze richtlijn vervatte verplichtingen inzake ruimtelijke ordening gelden,
- uitvoering van projecten rond de bestaande inrichtingen.

6. Voor door artikel 9 bestreken inrichtingen zorgen de Lid-Staten ervoor dat de in artikel 9, lid 2, bedoelde lijst van gevaarlijke stoffen ter beschikking van het publiek wordt gesteld.

### Artikel 14

#### Door de exploitant na een zwaar ongeval te verstrekken informatie

1. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de exploitant zo spoedig mogelijk na een zwaar ongeval met gebruikmaking van de meest passende middelen:

- a) de bevoegde autoriteit in te lichten;
- b) haar de volgende inlichtingen te verstrekken, zodra hij daarover beschikt:
  - de omstandigheden van het ongeval,
  - de daarbij betrokken gevaarlijke stoffen,
  - de beschikbare gegevens aan de hand waarvan de gevolgen van het ongeval voor mens en milieu kunnen worden geëvalueerd en
  - de getroffen noodmaatregelen;

- c) haar in kennis te stellen van de voorgenomen maatregelen om:
- de middellange en lange termijngevolgen van het ongeval te beperken,
  - herhaling van het ongeval te voorkomen;
- d) de verstrekte informatie bij te werken, indien uit nader onderzoek nieuwe gegevens naar voren komen die in die informatie of de daaruit getrokken conclusies wijziging brengen.
2. De Lid-Staten dragen de bevoegde autoriteit op:
- a) te waarborgen dat alle nodig gebleken noodmaatregelen en maatregelen op middellange en op lange termijn worden getroffen;
- b) de voor een volledige analyse van de technische, organisatorische en beheersaspecten van het zware ongeval benodigde gegevens door middel van inspectie, onderzoek of op enigerlei andere passende wijze te verzamelen;
- c) passende stappen te ondernemen om ervoor te zorgen dat de exploitant de noodzakelijke maatregelen tot verbetering neemt en
- d) aanbevelingen te doen voor toekomstige preventieve maatregelen.

#### Artikel 15

#### Door de Lid-Staten aan de Commissie te verstrekken informatie

1. Ter preventie en beperking van de gevolgen van zware ongevallen stellen de Lid-Staten de Commissie zo spoedig mogelijk in kennis van zware ongevallen die zich op hun grondgebied hebben voorgedaan en die beantwoorden aan de criteria van bijlage VI. Daarbij worden de volgende gegevens verstrekt:
- a) de Lid-Staat en naam en adres van de voor de opstelling van het rapport verantwoordelijke autoriteit;
- b) datum, tijd en plaats van het zware ongeval, met de volledige naam van de exploitant en het adres van de betrokken inrichting;
- c) een beknopte beschrijving van de omstandigheden van het ongeval, met vermelding van de daarbij betrokken gevaarlijke stoffen en de onmiddellijke gevolgen voor mens en milieu;
- d) een beknopte beschrijving van de getroffen noodmaatregelen en van de onmiddellijk te treffen voorzorgsmaatregelen om herhaling van het ongeval te voorkomen.
2. Zodra de in artikel 14 bedoelde gegevens zijn verzameld, stellen de Lid-Staten de Commissie van de resultaten van hun analyse en van hun aanbevelingen in kennis met een volgens de procedure van artikel 22 opgesteld en bijgewerkt formulier.

De Lid-Staten kunnen de mededeling van die gegevens slechts uitstellen om de uitkomst van een gerechtelijke

procedure af te wachten, indien verstrekking van de gegevens die procedure zou schaden.

3. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de naam en het adres van elke organisatie die over informatie betreffende zware ongevallen zou kunnen beschikken en de bevoegde autoriteiten van andere Lid-Staten die bij een dergelijk ongeval moeten ingrijpen van advies kan dienen.

#### Artikel 16

#### Bevoegde autoriteit

Onverminderd de verantwoordelijkheden van de exploitant stellen de Lid-Staten de bevoegde autoriteit of autoriteiten in, die met de uitvoering van de bij deze richtlijn vastgestelde taken wordt, respectievelijk worden belast of wijzen die autoriteit, respectievelijk autoriteiten aan, evenals, in voorkomend geval, de instanties die ermee belast zijn de bevoegde autoriteiten technische bijstand te verlenen.

#### Artikel 17

#### Exploitatieverbod

1. De Lid-Staten verbieden de exploitatie of de inbedrijfstelling van een inrichting, installatie of opslagplaats of van een gedeelte daarvan, indien de door de exploitant getroffen maatregelen ter voorkoming van zware ongevallen of ter beperking van de gevolgen daarvan duidelijk onvoldoende zijn.

De Lid-Staten kunnen de exploitatie of de inbedrijfstelling van een inrichting, installatie of opslagplaats of van een gedeelte daarvan verbieden, indien de exploitant de krachtens deze richtlijn verlangde kennisgeving, rapporten of andere gegevens niet binnen de daarvoor gestelde termijn heeft ingediend.

2. De Lid-Staten zorgen ervoor dat exploitanten bij een passende instantie volgens de nationale wetgeving en procedures tegen een verbod van een bevoegde autoriteit als bedoeld in lid 1 beroep kunnen instellen.

#### Artikel 18

#### Inspectie

1. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de bevoegde autoriteiten een inspectiesysteem of andere op het soort betrokken inrichting afgestemde controlemaatregelen opzetten. Deze inspecties of controlemaatregelen zijn niet afhankelijk van de ontvangst van het veiligheidsrapport of van andere ingediende rapporten. Zij dienen zodanig te zijn opgezet dat een planmatig en systematisch onderzoek van de in de inrichting gebruikte systemen van technische, organisatorische en bedrijfskundige aard kan worden uitgevoerd om met name na te gaan of:

— de exploitant kan aantonen dat hij, gelet op de activiteiten in de inrichting, passende maatregelen heeft getroffen om zware ongevallen te voorkomen;

- de exploitant kan aantonen dat hij in passende middelen heeft voorzien om de gevolgen van zware ongevallen op en buiten het bedrijfsterrein te beperken;
- de gegevens en informatie, vervat in het veiligheidsrapport of in een ander ingediend rapport, de situatie in de inrichting trouw weergeven;
- de krachtens artikel 13, lid 1, vereiste inlichtingen aan het publiek zijn verstrekt.

2. Het in lid 1 bedoelde inspectiesysteem dient aan de volgende voorwaarden te voldoen:

- a) voor alle inrichtingen wordt een inspectieprogramma opgezet. Tenzij de bevoegde autoriteit op grond van een systematische evaluatie van de gevaren van zware ongevallen bij een bepaalde inrichting een inspectieprogramma heeft vastgesteld, voert de bevoegde autoriteit in het kader van het programma ten minste één inspectie in iedere door artikel 9 bestreken inrichting per jaar uit;
- b) na iedere inspectie wordt door de bevoegde autoriteit een rapport opgesteld;
- c) iedere door de bevoegde autoriteit uitgevoerde inspectie wordt indien noodzakelijk binnen een redelijke termijn na de inspectie met de leiding van de inrichting besproken.

3. De bevoegde autoriteit kan van de exploitant alle aanvullende gegevens verlangen die zij nodig heeft om de mogelijkheid van een zwaar ongeval op passende wijze te kunnen evalueren, om te kunnen bepalen in hoeverre de kans op en/of de gevolgen van zware ongevallen kunnen toenemen, om het opstellen van een extern noodplan mogelijk te maken en om rekening te kunnen houden met stoffen waaraan eventueel bijzondere aandacht moet worden besteed in verband met de fysische vorm, bijzondere omstandigheden of de lokatie ervan.

#### Artikel 19

##### Gegevensuitwisselingen en informatiesysteem

1. De Lid-Staten en de Commissie wisselen gegevens uit over de ervaringen die zijn opgedaan bij de preventie van zware ongevallen en de beperking van de gevolgen ervan. Deze gegevens hebben met name betrekking op de werking van de bepalingen van deze richtlijn.
2. De Commissie zet een register en een informatiesysteem op met bijzonderheden over de zware ongevallen die zich op het grondgebied van die Lid-Staten voorgedaan hebben, en houdt die ter beschikking van de Lid-Staten, teneinde:
  - a) de door de Lid-Staten overeenkomstig artikel 15, lid 1, verstrekte inlichtingen snel onder alle bevoegde autoriteiten te verspreiden;
  - b) de bevoegde autoriteiten een analyse van de oorzaken van de ongevallen en de daaruit getrokken lering te verstrekken;

- c) de bevoegde autoriteiten inlichtingen over preventieve maatregelen te verstrekken;
- d) inlichtingen te verstrekken over organisaties die adviezen of informatie kunnen geven over het zich voordoen van zware ongevallen, de preventie en de beperking van de gevolgen daarvan.

Het register en het informatiesysteem bevatten ten minste:

- a) de door de Lid-Staten krachtens artikel 15, lid 1, verstrekte gegevens;
- b) een analyse van de oorzaken van de ongevallen;
- c) de uit de ongevallen getrokken lering;
- d) de preventieve maatregelen die nodig zijn om herhaling te voorkomen.

3. Onverminderd artikel 20 moeten het register en het informatiesysteem kunnen worden geraadpleegd door de overheidsdiensten van de Lid-Staten, industrie- of handelsverenigingen, vakverenigingen, niet-gouvernementele organisaties op het gebied van milieubescherming en andere op dat gebied werkzame internationale organisaties of onderzoekinstellingen.

4. De Lid-Staten dienen volgens de procedure van Richtlijn 91/692/EEG van de Raad (1) om de drie jaar bij de Commissie een verslag in voor de door de artikelen 6 en 9 bestreken inrichtingen. De Commissie publiceert om de drie jaar een samenvatting van die gegevens.

#### Artikel 20

##### Vertrouwelijkheid

1. Terwille van de doorzichtigheid verplichten de Lid-Staten de bevoegde autoriteiten ertoe de op grond van deze richtlijn verkregen inlichtingen ter beschikking te stellen van alle natuurlijke of rechtspersonen die daarom verzoeken.

Voor zover de nationale bepalingen daarin voorzien, kunnen de door de bevoegde autoriteiten en de Commissie ontvangen inlichtingen vertrouwelijk worden gehouden indien zij afbreuk kunnen doen aan:

- het vertrouwelijke karakter van de beraadslagingen van de bevoegde autoriteiten en de Commissie;
- het vertrouwelijke karakter van internationale betrekkingen en nationale defensieaangelegenheden;
- de veiligheid van de staat of de mogelijkheid van het voorkomen van sabotage;

(1) PB nr. L 377 van 31. 12. 1991, blz. 48.

- het vertrouwelijke karakter van een vooronderzoek of van een lopende juridische procedure;
- vertrouwelijke commerciële of industriële gegevens, met inbegrip van intellectuele eigendom;
- het vertrouwelijke karakter van persoonlijke gegevens en/of dossiers;
- het vertrouwelijke karakter van gegevens die zijn verstrekt door een derde, indien die heeft gevraagd deze gegevens als vertrouwelijk te behandelen.

2. Deze richtlijn vormt geen beletsel voor een Lid-Staat om met derde landen overeenkomsten te sluiten over de uitwisseling van informatie waarover hij op nationaal niveau beschikt.

#### *Artikel 21*

##### **Mandaat van het comité**

De maatregelen die nodig zijn om de criteria, bedoeld in artikel 9, lid 6, onder b), en de bijlagen II tot en met VI van deze richtlijn aan te passen aan de vooruitgang van de techniek en om het in artikel 15, lid 2, bedoelde formulier op te stellen worden volgens de procedure van artikel 22 vastgesteld.

#### *Artikel 22*

##### **Comité**

De Commissie wordt bijgestaan door een Comité bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen.

De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad binnen een termijn van drie maanden na de indiening van het voorstel geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### *Artikel 23*

##### **Intrekking van Richtlijn 82/501/EEG**

1. Richtlijn 82/501/EEG wordt ingetrokken 24 maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

2. De kennisgevingen, noodplannen en informatie voor het publiek ingevolge Richtlijn 82/501/EEG blijven van kracht tot zij worden vervangen krachtens de overeenkomstige bepalingen van deze richtlijn.

#### *Artikel 24*

##### **Toepassing**

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk 24 maanden na de inwerkingtreding aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### *Artikel 25*

##### **Inwerkingtreding**

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

#### *Artikel 26*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 9 december 1996.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

B. HOWLIN

## Lijst van de bijlagen

|   | <i>Pagina</i> |
|---|---------------|
| <i>Bijlage I</i> — Toepassing van de richtlijn .....  | 24            |
| <i>Bijlage II</i> — Gegevens en minimuminlichtingen die in het in artikel 9 bedoelde veiligheidsrapport aan de orde moeten komen .....  | 29            |
| <i>Bijlage III</i> — In artikel 7 bedoelde beginselen en in artikel 9 bedoelde informatie betreffende het beheerssysteem en de organisatie van het bedrijf met het oog op de preventie van zware ongevallen ..... | 30            |
| <i>Bijlage IV</i> — In de in artikel 11 bedoelde noodplannen op te nemen gegevens en inlichtingen .....   | 31            |
| <i>Bijlage V</i> — Aan het publiek in het kader van de toepassing van artikel 13, lid 1, te verstrekken inlichtingen .....  | 32            |
| <i>Bijlage VI</i> — Criteria voor de kennisgeving van een ongeval aan de commissie overeenkomstig artikel 15, lid 1 .....   | 33            |

## BIJLAGE

## TOEPASSING VAN DE RICHTLIJN

## INLEIDING

1. Deze bijlage betreft de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in een inrichting, als omschreven in artikel 3 van deze richtlijn, en stelt de toepassing van de artikelen vast.
2. Mengsels en preparaten worden behandeld als zuivere stoffen, mits zij binnen de in deel 2, voetnoot 1, vermelde concentratiegrenzen blijven welke aan de hand van hun eigenschappen krachtens de desbetreffende richtlijn en/of de meest recente aanpassing daarvan aan de technische vooruitgang zijn vastgesteld, tenzij specifiek een samenstellingspercentage of een andere beschrijving wordt gegeven.
3. De onderstaande drempelwaarden gelden per inrichting.
4. De voor de toepassing van de artikelen in aanmerking te nemen hoeveelheden zijn de maximumhoeveelheden die op enig moment aanwezig zijn of kunnen zijn. Gevaarlijke stoffen die slechts in hoeveelheden van 2 % of minder van de vermelde drempelwaarde in een inrichting aanwezig zijn, worden bij de berekening van de totale aanwezige hoeveelheid buiten beschouwing gelaten, indien zij zich op een zodanige plaats in de inrichting bevinden dat deze niet de oorzaak van een zwaar ongeval elders op het bedrijfsterrein kan zijn.
5. De in deel 2, voetnoot 4, vermelde regels voor het optellen van gevaarlijke stoffen of categorieën gevaarlijke stoffen zijn eventueel van toepassing.

## DEEL 1

## Met name genoemde stoffen

Wanneer een in deel 1 genoemde stof of groep stoffen ook in een categorie van deel 2 valt, moeten de in deel 1 vermelde drempelwaarden worden gehanteerd.

| Kolom 1   | Kolom 2                                       | Kolom 3   |
|---|---|-----------|
| Gevaarlijke stof  | Drempelwaarde (in ton) voor de toepassing van |           |
|   | de artikelen 6 en 7                           | artikel 9 |
| Ammoniumnitraat   | 350   | 2 500     |
| Ammoniumnitraat-kunstmest   | 1 250   | 5 000     |
| Diarseenpentoxide, arseen(V)zuur, en/of zouten daarvan  | 1   | 2         |
| Diarseentrioxide, arseen(III)zuur en/of zouten daarvan  |   | 0,1       |
| Broom   | 20  | 100       |
| Chloor  | 10  | 25        |
| Inhaleerbare poedervormige nikkelverbindingen (nikkelmonoxide, nikkeldioxide, nikkelsulfide, trinikkeldisulfide, dinikkeltioxide) |   | 1         |
| Ethyleenimine   | 10  | 20        |
| Fluor   | 10  | 20        |
| Formaldehyde (concentratie $\geq$ 90 %)   | 5   | 50        |
| Waterstof   | 5   | 50        |
| Zoutzuur (vloeibaar gas)  | 25  | 250       |
| Loodalkylen   | 5   | 50        |
| Zeer licht ontvlambare vloeibare gassen (inclusief LPG) en aardgas  | 50  | 200       |
| Acetyleen   | 5   | 50        |
| Ethyleenoxide   | 5   | 50        |
| Propyleenoxide  | 5   | 50        |
| Methanol  | 500   | 5 000     |
| poedervormige 4,4-methyleenbis (2-chlooraniline) en/of zouten daarvan   |   | 0,01      |

| Kolom 1  | Kolom 2                                       | Kolom 3   |
|--|---|-----------|
| Gevaarlijke stof   | Drempelwaarde (in ton) voor de toepassing van |           |
|  | de artikelen 6 en 7                           | artikel 9 |
| Methylisocyanaat   |   | 0,15      |
| Zuurstof   | 200   | 2 000     |
| Tolueendiisocyanaat  | 10  | 100       |
| Carbonylchloride (fosgeen)   | 0,3   | 0,75      |
| Arsentrihydride (arsine)   | 0,2   | 1         |
| Fosfortrihydride (fosfine)   | 0,2   | 1         |
| Zwavelchloride   | 1   | 1         |
| Zwaveltrioxide   | 15  | 75        |
| Polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen (inclusief TCDD) uitgedrukt in TCDD-equivalent   |   | 0,001     |
| De volgende CARCINOGENEN:<br>4-aminobifenylen en/of de zouten daarvan, benzidine en/of de zouten daarvan, di(chloormethyl) ether, chloormethylether, dimethylcarbamoylechloride, dimethylnitrosamine, hexamethylfosforzuurtriamide, 2-naftylamine en/of de zouten daarvan, 1,3-propaansultoon 4-nitrodifenyl | 0,001   | 0,001     |
| Benzine en andere aardoliefracties   | 5 000   | 50 000    |

## VOETNOTEN

## 1. Ammoniumnitraat (350/2 500)

Dit geldt voor ammoniumnitraat en mengsels van ammoniumnitraat waarin het stikstofgehalte afkomstig van het ammoniumnitraat hoger is dan 28 gewichtspercent (en die niet onder (2) vallen) en voor waterige ammoniumnitraatoplossingen met een concentratie ammoniumnitraat van meer dan 90 gewichtspercent.

## 2. Ammoniumnitraat (1 250/5 000)

Dit geldt voor enkelvoudige ammoniumnitraat-meststoffen die voldoen aan Richtlijn 80/876/EEG en aan samengestelde meststoffen waarin het stikstofgehalte afkomstig van het ammoniumnitraat hoger is dan 28 gewichtspercent (de samengestelde meststof bevat ammoniumnitraat met fosfaat en/of potas).

## 3. Polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen

De hoeveelheden polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen worden berekend aan de hand van de volgende wegingsfactoren:

| International Toxic Equivalent Factors (ITEF) for the congeners of concern (NATO/CCMS) |                   |                     |        |
|--|-------------------|---------------------|--------|
| 2,3,7,8-TCDD   | 1                 | 2,3,7,8-TCDF        | 0,1    |
| 1,2,3,7,8-PeDD   | 0,5               | 2,3,4,7,8-PeCDF     | 0,5    |
|  |                   | 1,2,3,7,8-PeCDF     | 0,05   |
| 1,2,3,4,7,8-HxCDD  | } 0,1             | 1,2,3,4,7,8-HxCDF   | } 0,1  |
| 1,2,3,6,7,8-HxCDD  |                   | 1,2,3,7,8,9-HxCDF   |        |
| 1,2,3,7,8,9-HxCDD  |                   | 1,2,3,6,7,8-HxCDF   |        |
|  | 2,3,4,6,7,8-HxCDF |                     |        |
| 1,2,3,4,6,7,8-HpCDD  | 0,01              |                     |        |
| OCDD   | 0,001             | 1,2,3,4,6,7,8-HpCDF | } 0,01 |
|  |                   | 1,2,3,4,7,8,9-HpCDF |        |
|  |                   | OCDF                | 0,001  |

(T = tetra, P = penta, Hx = hexa, HP = hepta, O = octa)

## DEEL 2

## Categorieën stoffen en preparaten die niet uitdrukkelijk in deel 1 worden genoemd

| Kolom 1  | Kolom 2   | Kolom 3   |
|--|---|-----------|
| Gevaarlijke stoffen ingedeeld als:   | Drempelwaarde (in ton) van de gevaarlijke stof in de zin van artikel 3, lid 4, voor de toepassing van |           |
|  | de artikelen 6 en 7   | artikel 9 |
| 1. ZEER GIFTIG   | 5   | 20        |
| 2. GIFTIG  | 50  | 200       |
| 3. OXIDEREND   | 50  | 200       |
| 4. ONTPLOFBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 2 a) vermelde definitie)   | 50  | 200       |
| 5. ONTPLOFBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 2 b) vermelde definitie)   | 10  | 50        |
| 6. ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 a) vermelde definitie)   | 5 000   | 50 000    |
| 7 a. LICHT ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 b) 1 vermelde definitie)                                   | 50  | 200       |
| 7 b. LICHT ONTVLAMBAARE VLOEISTOFFEN (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 b) 2 vermelde definitie)                     | 5 000   | 50 000    |
| 8. ZEER LICHT ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 c) vermelde definitie)                                  | 10  | 50        |
| 9. GEVAARLIJK VOOR HET MILIEU in combinatie met waarschuwingzin:   |   |           |
| i) R50 (zeer giftig voor in het water levende organismen)  | 200   | 500       |
| ii) R51 (giftig voor in het water levende organismen) en R53 (kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken) | 500   | 2 000     |
| 10. IEDERE INDELING die niet valt onder de bovenstaande in combinatie met de volgende waarschuwingzinnen:                                    |   |           |
| i) R14 — reageert heftig in contact met water (inclusief R 14/15)  | 100   | 500       |
| ii) R29 — vormt giftig gas in contact met water  | 50  | 200       |

## VOETNOTEN

- Stoffen en preparaten worden ingedeeld volgens de volgende richtlijnen (als gewijzigd) en de meest recente aanpassing daarvan aan de technische vooruitgang:
  - Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (1);
  - Richtlijn 88/379/EEG van de Raad van 7 juni 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten (2);

(1) PB nr. 196 van 16. 8. 1967, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/105/EG (PB nr. L 294 van 30. 11. 1993, blz. 21).

(2) PB nr. L 187 van 16. 7. 1988, blz. 14.

— Richtlijn 78/631/EEG van de Raad van 26 juni 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten (bestrijdingsmiddelen)<sup>(1)</sup>.

Voor stoffen en preparaten die niet volgens een van de bovenstaande richtlijnen als gevaarlijk zijn ingedeeld, maar die desondanks in een inrichting aanwezig zijn of kunnen zijn en die onder de omstandigheden in de inrichting equivalente eigenschappen hebben of kunnen hebben wat de mogelijkheden van een zwaar ongeval betreft, worden de procedures voor de voorlopige indeling overeenkomstig het desbetreffende artikel van de ter zake dienende richtlijn gevolgd.

Voor stoffen en preparaten die zodanige eigenschappen hebben dat ze op verscheidene wijzen kunnen worden ingedeeld, is in het kader van deze richtlijn de laagste drempelwaarde van toepassing.

In verband met deze richtlijn wordt volgens de procedure van artikel 22 een lijst met gegevens over de stoffen en preparaten opgesteld, bijgewerkt en goedgekeurd.

2. Onder ontplofbare stof wordt verstaan:

- a) i) een stof of preparaat die (dat) ontploffingsgevaar oplevert door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken (waarschuwingzin R2);
- ii) een pyrotechnische stof is een stof (of een mengsel van stoffen) die tot doel heeft warmte, licht, geluid, gas of rook of een combinatie van dergelijke verschijnselen te produceren door middel van niet-ontploffende zichzelf onderhoudende exotherme chemische reacties; of
- iii) een ontplofbare of pyrotechnische stof of een ontplofbaar of pyrotechnisch preparaat die (dat) in voorwerpen is vevat;
- b) een stof of preparaat die (dat) ernstig ontploffingsgevaar oplevert door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken (waarschuwingzin R3).

3. Onder ONTVLAMBAAR, LICHT ONTVLAMBAAR en ZEER LICHT ONTVLAMBAAR (categorieën 6, 7 en 8) wordt verstaan:

a) ONTVLAMBARE vloeistoffen:

stoffen en preparaten met een vlampunt van minimaal 21 °C en maximaal 55 °C (waarschuwingzin R10), die blijven branden;

b) LICHT ONTVLAMBARE vloeistoffen:

1. — stoffen en preparaten die warm kunnen worden en tenslotte in contact met de lucht bij de omgevingstemperatuur zonder toevoer van energie vlam kunnen vatten (waarschuwingzin R17);
- stoffen die een vlampunt hebben dat lager is dan 55 °C en die onder druk vloeibaar blijven, wanneer onder bepaalde verwerkingsomstandigheden, zoals hoge druk en hoge temperatuur, gevaar voor een zwaar ongeval kan ontstaan;
2. stoffen en preparaten met een vlampunt dat lager ligt dan 21 °C en die niet zeer licht ontvlambaar zijn (waarschuwingzin R11, tweede streepje);

c) zeer licht ontvlambare gassen en vloeistoffen:

1. vloeibare stoffen en preparaten die een vlampunt hebben dat lager ligt dan 0 °C en een kookpunt (of in geval van een kooktraject een eerste kookpunt) dat bij normale druk maximaal 35 °C is (waarschuwingzin R12, eerste streepje), en
2. gasvormige stoffen en preparaten die in contact met de lucht bij kamertemperatuur en normale druk ontvlambaar zijn (waarschuwingzin R12, tweede streepje), ongeacht of zij als gas of onder druk als vloeistof worden bewaard, met uitzondering van de in deel 1 bedoelde zeer licht ontvlambare vloeibare gassen (inclusief LPG) en aardgas, en
3. vloeibare stoffen en preparaten die op een temperatuur worden gehouden die hoger ligt dan hun kookpunt.

4. Voor de berekening van de totale hoeveelheid gevaarlijke stoffen in een inrichting wordt de volgende formule gebruikt:

$$q_1/Q + q_2/Q + q_3/Q + q_4/Q + q_5/Q + \dots > 1$$

<sup>(1)</sup> PB nr. L 206 van 29. 7. 1978, blz. 13. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/32/EEG (PB nr. L 154 van 5. 6. 1992, blz. 1).

Hierbij is:

$q_x$  = de hoeveelheid van gevaarlijke stof x uit deel 1 of de hoeveelheid gevaarlijke stoffen van categorie x uit deel 2;

Q = de hiervoor in deel 1 of deel 2 genoemde drempelwaarde.

Indien deze som gelijk is aan of groter dan 1, valt de inrichting onder de bepalingen van de richtlijn.

Deze formule wordt voor de volgende gevallen gebruikt:

- a) voor de optelling van stoffen en preparaten die in deel 1 voorkomen en in kleinere hoeveelheden dan de drempelwaarde aanwezig zijn, gecombineerd met de stoffen van deel 2 die tot dezelfde categorie behoren, en voor de optelling van stoffen en preparaten van deel 2 die tot dezelfde categorie behoren;
  - b) voor de optelling van de stoffen en preparaten van de categorieën 1, 2 en 9 die zich in dezelfde inrichting bevinden;
  - c) voor de optelling van de stoffen en preparaten van de categorieën 3, 4, 5, 6, 7a, 7b en 8 die zich in dezelfde inrichting bevinden.
-

*BIJLAGE II***GEGEVENS EN MINIMUMINLICHTINGEN DIE IN HET IN ARTIKEL 9 BEDOELDE VEILIGHEIDSRAPPORT AAN DE ORDE MOETEN KOMEN****I. Inlichtingen over het beheerssysteem en de organisatie van de inrichting, met het oog op de preventie van zware ongevallen**

Deze inlichtingen dienen de in bijlage III vervatte punten te bestrijken.

**II. Presentatie van de omgeving van de inrichting**

- A) beschrijving van de plaats en zijn omgeving, met inbegrip van de geografische ligging, de meteorologische, geologische en hydrografische gegevens en, in voorkomend geval, de voorgeschiedenis;
- B) identificatie van de installaties en andere activiteiten binnen de inrichting die het gevaar van en zwaar ongeval met zich kunnen brengen;
- C) beschrijving van de zones die door een zwaar ongeval zouden kunnen worden getroffen.

**III. Beschrijving van de installatie**

- A) beschrijving van de voornaamste werkzaamheden en produkten uit de delen van de inrichting die belangrijk zijn uit veiligheidsoogpunt, de mogelijke oorzaken van risico's van zware ongevallen en de omstandigheden waarin zo'n zwaar ongeval zich zou kunnen voordoen, vergezeld van een beschrijving van de genomen preventieve maatregelen;
- B) beschrijving van procédés, met name de werkwijzen;
- C) beschrijving van de gevaarlijke stoffen:
  - 1. lijst van de gevaarlijke stoffen met:
    - de beschrijving van de gevaarlijke stoffen: chemische naam, CAS-nummer, naam volgens de IUPAC-nomenclatuur,
    - de maximale hoeveelheid van de gevaarlijke stof(fen) die aanwezig is (zijn) of kan (kunnen) zijn,
  - 2. fysische, chemische en toxicologische kenmerken en indicatie van zowel de onmiddellijk als de later optredende gevaren voor mens en milieu,
  - 3. het fysische of chemische gedrag onder normale gebruiksvoorwaarden of bij een voorzienbaar ongeval.

**IV. Identificatie en analyse van de ongevallenrisico's en preventiemiddelen**

- A) gedetailleerde beschrijving van de scenario's voor mogelijke zware ongevallen, en de omstandigheden waarin deze zich kunnen voordoen, inclusief een samenvatting van de voorvallen die bij het op gang brengen van deze scenario's een belangrijke rol kunnen spelen, ongeacht of de oorzaken binnen of buiten de installatie liggen;
- B) beoordeling van de omvang en de ernst van de gevolgen van de geïdentificeerde zware ongevallen;
- C) beschrijving van de technische parameters en de voor de veiligheid van de installaties aangebrachte apparatuur.

**V. Beschermings- en interventiemaatregelen om de gevolgen van een ongeval te beperken**

- A) beschrijving van de apparatuur die op de installatie is aangebracht om de gevolgen van zware ongevallen te beperken;
- B) organisatie van het alarm en de interventie;
- C) beschrijving van de inzetbare interne of externe middelen;
- D) synthese van de in A), B) en C) beschreven punten, die nodig is voor het interne noodplan bedoeld in artikel 11.

## BIJLAGE III

**IN ARTIKEL 7 BEDOELDE BEGINSLEN EN IN ARTIKEL 9 BEDOELDE INFORMATIE  
BETREFFENDE HET BEHEERSSYSTEEM EN DE ORGANISATIE VAN DE INRICHTING  
MET HET OOG OP DE PREVENTIE VAN ZWARE ONGEVALLEN**

Bij het door de exploitant uitgewerkte preventiebeleid voor zware ongevallen en het veiligheidsbeheerssysteem, wordt rekening gehouden met onderstaande factoren. De voorschriften van het in artikel 7 genoemde document moeten zijn afgestemd op de risico's van een zwaar ongeval die de inrichting met zich brengt:

- a) het preventiebeleid voor zware ongevallen dient schriftelijk te worden vastgelegd en de algemene doelstellingen en beginselen/uitgangspunten te bevatten die de exploitant hanteert voor de beheersing van de risico's van zware ongevallen;
- b) in het veiligheidsbeheerssysteem moet dat gedeelte van het algemene beheerssysteem zijn opgenomen waartoe de organisatorische structuur, de verantwoordelijkheden, de gebruiken, de procedures, de procédés en de hulpmiddelen welke het mogelijk maken het preventiebeleid voor zware ongevallen te bepalen en uit te voeren, behoren;
- c) de volgende punten komen aan de orde in het veiligheidsbeheerssysteem:
  - i) de organisatie en het personeel — de taken en verantwoordelijkheden van het personeel dat op alle organisatorische niveaus bij het beheersen van de gevaren van zware ongevallen wordt betrokken. Het onderkennen van de behoeften aan opleiding van dit personeel en de organisatie van die opleiding. De deelneming van het personeel en eventueel van de (onder)aannemers;
  - ii) de identificatie van de gevaren in de beoordeling van de risico's van zware ongevallen — aanneming en toepassing van procedures voor de systematische identificatie van de gevaren van zware ongevallen die zich bij normale of abnormale werking kunnen voordoen, alsook de beoordeling van de waarschijnlijkheid en de ernst van die ongevallen;
  - iii) de controle op de exploitatie — aanneming en toepassing van procedures en instructies voor veilige werking, ook met betrekking tot het onderhoud van de installaties, de processen, de apparatuur en de tijdelijke onderbrekingen;
  - iv) de wijze waarop wordt gehandeld bij wijzigingen — aanneming en toepassing van procedures voor de planning van wijzigingen aan bestaande installaties of opslagplaatsen, dan wel voor het ontwerpen van een nieuw procédé of een nieuwe installatie of opslagplaats;
  - v) de planning voor noodsituaties — aanneming en toepassing van procedures om door een systematische analyse de voorzienbare noodsituaties te onderkennen en om de noodplannen voor dergelijke noodsituaties uit te werken, te beproeven en te toetsen;
  - vi) het toezicht op de prestaties — aanneming en toepassing van procedures voor een permanente beoordeling van de inachtneming van de doelstellingen die door de exploitant zijn bepaald als onderdeel van het preventiebeleid voor zware ongevallen en van het veiligheidsbeheerssysteem, en invoering van regelingen voor onderzoek en correctie bij niet-inachtneming. Tot deze procedures moet behoren het systeem voor de melding van zware ongevallen of bijna-ongevallen, met name die waarbij de beschermende maatregelen hebben gefaald, alsook het onderzoek daarnaar en die follow-up, een en ander op basis van de ervaringen uit het verleden;
  - vii) de controle en de analyse — aanneming en toepassing van procedures om het preventiebeleid voor zware ongevallen en de doeltreffendheid en de deugdelijkheid van het veiligheidsbeheerssysteem systematisch periodiek te beoordelen. De met documenten gestaafde analyse door de directie van de resultaten van het gevoerde beleid, van het veiligheidsbeheerssysteem en van de actualisering daarvan.

*BIJLAGE IV***IN DE IN ARTIKEL 11 BEDOELDE NOODPLANNEN OP TE NEMEN GEGEVENS EN INLICHTINGEN****1. Interne noodplannen:**

- a) de naam of functie van de personen die bevoegd zijn om noodprocedures in werking te laten treden en van de persoon die belast is met de leiding en coördinatie van de maatregelen ter bestrijding van een ongeval op het terrein,
- b) de naam of functie van de persoon die verantwoordelijk is voor de contacten met de voor het externe noodplan verantwoordelijke autoriteiten,
- c) voor te voorzien omstandigheden of gebeurtenissen die een doorslaggevende rol zouden kunnen spelen bij het ontstaan van een zwaar ongeval, een beschrijving van de te nemen maatregelen ter beheersing van de toestand of de gebeurtenis en ter beperking van de gevolgen daarvan, met inbegrip van een beschrijving van de beschikbare veiligheidsuitrusting en middelen,
- d) de maatregelen ter beperking van het risico voor personen op het terrein, waaronder het alarmsysteem en de gedragsregels bij het afgaan van het alarm,
- e) de regelingen om de autoriteit die verantwoordelijk is voor in werking laten treden van het externe noodplan bij een ongeval snel in te lichten, het soort inlichtingen dat onmiddellijk moet worden verstrekt en de regelingen voor het verstrekken van uitvoeriger inlichtingen, wanneer deze beschikbaar komen,
- f) de regelingen om het personeel op te leiden voor het vervullen van de taken die ervan verwacht worden en indien nodig de coördinatie hiervan met de externe hulpdiensten,
- g) de regelingen voor de verlening van steun aan externe bestrijdingsmaatregelen.

**2. Externe noodplannen:**

- a) de naam of functie van de personen die bevoegd zijn om noodprocedures in werking te laten treden en van de personen die belast zijn met de leiding en coördinatie van de maatregelen buiten het terrein,
  - b) de regelingen om snel op de hoogte te worden gesteld van eventuele voorvallen en alarmerings- en oproepprocedures,
  - c) de regelingen voor de coördinatie van de middelen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het externe noodplan,
  - d) de regelingen voor de verlening van steun aan bestrijdingsacties op het terrein,
  - e) de regelingen voor de bestrijdingsacties buiten het terrein,
  - f) de regelingen voor het verstrekken van specifieke informatie aan het publiek over het voorval en de te volgen gedragslijn,
  - g) de regelingen voor het verstrekken van informatie aan de hulpdiensten van andere Lid-Staten bij een zwaar ongeval met mogelijke grensoverschrijdende gevolgen.
-

*BIJLAGE V***AAN HET PUBLIEK IN HET KADER VAN DE TOEPASSING VAN ARTIKEL 13, LID 1, TE  
VERSTREKKEN INLICHTINGEN**

1. De naam van de exploitant en het adres van de inrichting.
  2. De functie van de persoon die de inlichtingen verstrekt.
  3. Een bevestiging dat de inrichting zich aan de voorschriften en/of bestuursrechtelijke bepalingen ter uitvoering van de richtlijn moet houden en dat de in artikel 6, lid 3, genoemde kennisgeving of het in artikel 9, lid 1, genoemde veiligheidsrapport bij de bevoegde autoriteit is ingediend.
  4. Een begrijpelijke toelichting op de activiteit of activiteiten van de inrichting.
  5. De gewone benaming of, in geval van gevaarlijke stoffen die onder deel 2 van bijlage I vallen, de algemene naam of algemene gevarenklasse van de stoffen en preparaten in de inrichting die een zwaar ongeval kunnen veroorzaken, onder vermelding van de belangrijkste gevaarlijke eigenschappen.
  6. Algemene gegevens inzake de aard van de risico's van zware ongevallen, waaronder de mogelijke gevolgen voor de bevolking en het milieu.
  7. Toereikende informatie over de wijze waarop de betrokken bevolking bij een ongeval zal worden gewaarschuwd en op de hoogte zal worden gehouden.
  8. Toereikende informatie over de maatregelen die de betrokken bevolking bij een zwaar ongeval moet nemen en de gedragslijn die zij daarbij dient te volgen.
  9. Een bevestiging dat de exploitant verplicht is toereikende regelingen op het terrein te treffen, in het bijzonder voor wat betreft de contacten met hulpdiensten, om zware ongevallen het hoofd te bieden en de gevolgen daarvan tot een minimum te beperken.
  10. Een verwijzing naar het externe noodplan dat is opgesteld om de buiten het terrein optredende gevolgen van een ongeval het hoofd te bieden, met een advies om alle aanwijzingen of instructies van hulpdiensten ten tijde van een ongeval op te volgen.
  11. Bijzonderheden over de wijze waarop alle ter zake dienende inlichtingen kunnen worden ingewonnen, waarbij aan de voorschriften van vertrouwelijkheid als vastgelegd in de nationale wetgeving moet worden voldaan.
-

## BIJLAGE VI

CRITERIA VOOR DE KENNISGEVING VAN EEN ONGEVAL AAN DE COMMISSIE OVER-  
EENKOMSTIG ARTIKEL 15, LID 1

I. Elk ongeval dat onder punt 1 valt en ten minste een van de in onderstaande punten 2, 3, 4 en 5 omschreven gevolgen heeft, moet ter kennis van de Commissie worden gebracht.

**1. Betrokken stoffen**

Elke brand, explosie of emissie van gevaarlijke stoffen waarbij een hoeveelheid is betrokken van ten minste 5 % van de in kolom 3 van bijlage I vermelde drempelhoeveelheid.

**2. Schade aan personen of goederen**

Een ongeval waarbij rechtstreeks een gevaarlijke stof is betrokken die de oorzaak is van een van de volgende gebeurtenissen:

- sterfgeval;
- zes gewonden binnen de inrichting, die in het ziekenhuis worden opgenomen en daar ten minste 24 uur blijven;
- een persoon buiten de inrichting, die in het ziekenhuis wordt opgenomen en daar ten minste 24 uur blijft;
- een woning buiten de inrichting, beschadigd en onbruikbaar ten gevolge van het ongeval;
- evacuatie of isolering van personen gedurende meer dan twee uur met een aantal mensen van ten minste 500;
- onderbreking van de voorziening van drinkwater, elektriciteit of gas of van het telefoonverkeer gedurende meer dan twee uur met een aantal mensen van ten minste 1 000.

**3. Onmiddellijke schade voor het milieu**

- *permanente of langdurige schade aan landhabitats*
  - 0,5 ha of meer van een voor het milieu of de instandhouding belangrijke en wettelijk beschermde habitat;
  - 10 ha of meer van een meer uitgebreide habitat, inclusief landbouwgrond;
- *significante of langdurige schade aan zoetwater- of mariene habitats<sup>(\*)</sup>*
  - 10 km of meer van een stroom, een kanaal of een rivier;
  - 1 ha of meer van een vijver of een meer;
  - 2 ha of meer van een delta;
  - 2 ha of meer van een kustzone of van de zee;
- *significante schade aan een watervoerende laag of aan het grondwater<sup>(\*)</sup>*
  - 1 ha of meer.

**4. Materiële schade**

- materiële schade in de inrichting: vanaf 2 miljoen ecu;
- materiële schade buiten de inrichting: vanaf 0,5 miljoen ecu.

**5. Grensoverschrijdende schade**

Elk ongeval waarbij rechtstreeks een schadelijke stof betrokken is die de oorzaak is van gevolgen buiten het grondgebied van de betrokken Lid-Staat.

II. Ongevallen of „bijna-ongevallen” die naar het oordeel van de Lid-Staten bijzondere technische aspecten vertonen voor de preventie van zware ongevallen en voor de beperking van de gevolgen daarvan en die niet aan bovengenoemde kwantitatieve criteria voldoen, moeten ter kennis van de Commissie worden gebracht.

---

<sup>(\*)</sup> In voorkomend geval kan de schade worden geëvalueerd aan de hand van de Richtlijnen 75/440/EEG, 76/464/EEG en hun toepassingsrichtlijnen betreffende bepaalde stoffen, namelijk 76/160/EEG, 78/659/EEG, 79/923/EEG of de CL-50 voor de soorten die representatief zijn voor het aangetaste milieucompartiment, zoals omschreven in Richtlijn 92/32/EEG voor het criterium „milieugevaarlijk”.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 3 december 1996

tot beëindiging van de anti-dumpingprocedure met betrekking tot de invoer van kegellagers van oorsprong uit Japan

(97/27/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22  
december 1995 betreffende beschermende maatregelen  
tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn  
van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel  
23,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van  
11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen  
invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen  
lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap <sup>(2)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 522/94 <sup>(3)</sup>,  
inzonderheid op artikel 9,

Na overleg in het bij genoemde verordening ingestelde  
raadgevende comité,

Overwegende hetgeen volgt:

## A. PROCEDURE

- (1) In november 1993 heeft de Commissie een klacht  
ontvangen van de Federation of European Bearing  
Manufacturers' Associations (Febma) namens  
EG-producenten die samen het grootste gedeelte  
van de totale EG-productie van kegellagers voor  
hun rekening zouden nemen.

- (2) De klacht bevatte bewijsmateriaal inzake dumping  
en de hieruit voortvloeiende aanzienlijke schade,  
dat toereikend werd geacht om tot de inleiding van  
een procedure over te gaan. Na overleg in het raad-  
gevend comité heeft de Commissie bijgevolg, door  
middel van een bericht in het *Publikatieblad van  
de Europese Gemeenschappen* <sup>(4)</sup>, de inleiding  
aangekondigd van een anti-dumpingprocedure met  
betrekking tot de invoer in de Gemeenschap van  
kegellagers van oorsprong uit Japan.
- (3) De Commissie heeft de haar bekende belangheb-  
bende EG-producenten, importeurs en Japanse  
producenten alsmede de vertegenwoordigers van  
Japan officieel van de inleiding van het onderzoek  
in kennis gesteld en heeft de belanghebbenden in  
de gelegenheid gesteld hun standpunt schriftelijk  
bekend te maken en te verzoeken om te worden  
gehoord.
- (4) De Commissie heeft alle gegevens die zij voor haar  
vaststellingen noodzakelijk achtte, verzameld en  
geverifieerd.
- (5) Het onderzoekstijdvak dat in deze procedure in  
aanmerking werd genomen liep van 1 oktober 1993  
tot en met 30 juni 1994. Om vast te stellen of de  
EG-bedrijfstak door de invoer in kwestie schade  
heeft geleden, werd de evaluatie van de factoren in  
de periode van 1 januari 1991 tot en met 30 juni  
1994 in aanmerking genomen. Om de gegevens  
over het onderzoekstijdvak vergelijkbaar te maken  
met de gegevens over de voorafgaande  
kalenderjaren werden eerstgenoemde gegevens  
geëxtrapoleerd zodat zij de situatie in een periode  
van twaalf maanden weergaven.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 181 van 2. 7. 1994, blz. 7.

- (6) Wegens de complexiteit van het onderzoek naar de schade en het oorzakelijke verband, die vooral een gevolg was van het grote aantal verschillende types van het betrokken produkt en de diversiteit daarvan, kon het onderzoek niet binnen de normale termijn worden voltooid.
- (7) De EG-bedrijfstaking bestaat uit de volgende producenten:
- FAG Kugelfischer Georg Schaäfer KGaA (Schweinfurt, Duitsland);  
 SKF GmbH (Schweinfurt, Duitsland);  
 SKF Industrie SpA (Cascine Vica, Italië);  
 SKF Espagnola SA (Madrid, Spanje);  
 Timken France (Colmar, Frankrijk);  
 Britisch Timken (Northampton, Verenigd Koninkrijk);  
 Société Nouvelle de Roulements (Annecy, Frankrijk).
- (8) Gedurende het onderzoektijdvak exporteerden de volgende bedrijven kegellagers uit Japan naar de Europese Gemeenschap:
- Koyo Seiko Co. Ltd (Osaka);  
 NTN Corporation (Osaka);  
 Nachi Fujikoshi Corporation (Tokio);  
 NSK Ltd (Tokio);  
 Maekawa Bearing Manufacturing Co. Ltd (Osaka);  
 MC International Inc. (Osaka).

#### B. PRODUKT EN SOORTGELIJK PRODUKT

- (9) De produkten waarop de klacht betrekking heeft en waarvoor de procedure werd geopend zijn kegellagers, samenstellingen van konische ringen en konische rollen daaronder begrepen, ingedeeld onder GN-code 8482 20 00.
- (10) Kegellagers omvatten de volgende componenten: (1) een binnenring in de vorm van een kegel, die van hetzelfde materiaal vervaardigd is als de buitenring (de binnen- en de buitenring zijn vaak uit hetzelfde stuk materiaal gestanst); (2) konische rollen die de frictie moeten opvangen en bevestigd zijn op de binnenring waardoor deze ten opzichte van de buitenring kan bewegen; (3) een kogelkooi die de rollen op de binnenring op hun plaats houdt, en (4) een buitenring of schaal die het vrouwelijke gedeelte vormt waarin het mannelijke gedeelte, de kegel (bestaande uit de binnenring, de rollen en de kogelkooi), is gemonteerd en die samen een compleet kegellager vormen. Kegellagers worden hoofdzakelijk gebruikt in de auto-mobieliindustrie.
- (11) In Japan en in de Gemeenschap worden kegellagers hoofdzakelijk verkocht aan twee categorieën

klanten, namelijk industriële gebruikers en distributeurs.

- (12) Er werd vastgesteld dat in Japan vervaardigde en naar de Gemeenschap uitgevoerde kegellagers en door de EG-producenten vervaardigde kegellagers wat hun fysieke kenmerken en gebruik betreft vergelijkbaar zijn. Zij dienen derhalve te worden beschouwd als soortgelijke produkten overeenkomstig artikel 2, lid 12, van Verordening (EEG) nr. 2423/88.
- (13) In 1991 heeft de Commissie, op verzoek van de EG-bedrijfstaking, een afzonderlijke antidumpingprocedure ingeleid met betrekking tot de invoer van buitenringen van kegellagers<sup>(1)</sup> en in 1993 werd op dit produkt een definitief antidumpingrecht ingesteld<sup>(2)</sup>.
- (14) In het kader van het huidige onderzoek heeft de EG-bedrijfstaking argumenten aangevoerd om de Commissie ertoe te bewegen kegellagers en buitenringen van kegellagers (schalen) als één en hetzelfde produkt te beschouwen en het onderzoek in het kader van de huidige procedure samen te voegen met het gelijktijdig plaatsvindende nieuwe onderzoek naar de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van schalen van oorsprong uit Japan<sup>(3)</sup>. De Japanse producenten steunden deze aanpak. Overeenkomstig de motivering van het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen<sup>(4)</sup> heeft de Commissie evenwel het standpunt gehandhaafd dat kegellagers en buitenringen van kegellagers (schalen) afzonderlijke produkten zijn die wettelijk aan afzonderlijke anti-dumpingprocedures kunnen worden onderworpen.

#### C. BEDRIJFSTAK VAN DE EG

- (15) Eén van de EG-producenten heeft de vragenlijst van de Commissie niet binnen de gestelde termijn op bevredigende wijze beantwoord. Gezien het gebrek aan medewerking van dit bedrijf, werd het uitgesloten van de in de klacht omschreven bedrijfstaking van de Gemeenschap en derhalve van de vaststelling van de schade door de Commissie in het kader van onderhavig onderzoek. Voor het overige verwijst de term „bedrijfstaking van de Gemeenschap” naar de EG-producenten die de klacht steunden, die hun medewerking aan het onderzoek verleenden en wier gezamenlijke produktie van kegellagers het grootste gedeelte van de totale produktie in de Gemeenschap, in de zin van artikel 4, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2423/88, vertegenwoordigde.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 2 van 4. 1. 1991, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 9 van 15. 1. 1993, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 292 van 20. 10. 1994, blz. 5.

<sup>(4)</sup> Zaak T-166/94 (Koyo Seiko Co. Ltd v. Raad van de Europese Unie). Arrest van 14 juli 1995.

## D. SCHADE

**Verbruik**

- (16) Tussen 1991 en het einde van het onderzoektijdvak daalde het verbruik van kegellagers in de Gemeenschap van ongeveer 150 miljoen stuks tot ongeveer 135 miljoen stuks, dat wil zeggen met ongeveer 9 %. Deze inkrimping van de markt is het gevolg van de algemene conjunctuurinvloed op de kegellagermarkt, die afhankelijk is van het algemene niveau van activiteit van de gebruikers van kegellagers.

**Ingevoerde hoeveelheden en marktaandeel**

- (17) Tussen 1991 en het onderzoektijdvak daalde de invoer van 5 800 ton tot 5 000 ton, dat wil zeggen met 13,8 %. In dezelfde periode daalde de verkoop van de hier bedoelde importprodukten van 11 miljoen stuks tot 8,5 miljoen stuks, dat wil zeggen met 23 %.
- (18) In dezelfde periode daalde het marktaandeel van de kegellagers uit Japan van 7,4 % in 1991 tot 6,2 % gedurende het onderzoektijdvak.

**Prijzen van de ingevoerde produkten**

- (19) De prijzen die werden aangerekend door de Japanse producenten die gegevens over prijzen hadden verstrekt, werden vergeleken met de prijzen die door de EG-producenten werden aangerekend voor de types die door de belanghebbenden als identiek werden beschouwd. De vergelijking vond plaats per categorie afnemers in vier Lid-Statens (Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk en Italië) die als representatief werden beschouwd voor de situatie in de gehele Gemeenschap. Op deze basis werd prijsonderbieding vastgesteld.

De gewogen gemiddelde onderbiedingsmarge voor de exporteurs die met de Commissie hadden meegewerkt, in procenten van de omzet van de EG-producenten voor de bedoelde types, bedraagt ongeveer 13 %. Bovendien hebben de diensten van de Commissie het prijsgedrag van de exporteurs bij verkoop aan de twee in overweging 11 genoemde categorieën klanten onderzocht met gebruikmaking van de hierboven beschreven methode. Bij dit onderzoek bleek dat de prijsonderbieding door de Japanse exporteurs bij de verkoop aan distributeurs hoger was dan bij de verkoop aan industriële gebruikers. Hiermee wordt de bewering van de EG-bedrijfstak weerlegd dat de betrokken exporteurs agressiever zijn in het voor de EG-bedrijfstak belangrijkste marktsegment, namelijk dat van de industriële gebruikers.

**De situatie van de EG-bedrijfstak***Marktaandeel*

- (20) Het marktaandeel van door de EG-bedrijfstak vervaardigde kegellagers daalde tussen 1991 en het einde van het onderzoektijdvak (in stuks) van 80,58 % tot 75,52 %. In dezelfde periode steeg het marktaandeel van kegellagers vervaardigd in reeds lang bestaande en met de EG-bedrijfstak gelieerde productiebedrijven buiten de Gemeenschap van de Twaalf (hoofdzakelijk in Oostenrijk en de Verenigde Staten) van 6,17 % tot 10,08 %.

*Prijzen*

- (21) Vastgesteld werd dat de door de EG-bedrijfstak in de Gemeenschap voor kegellagers aangerekende prijzen, uitgedrukt in ecu, tussen 1991 en het einde van het onderzoektijdvak, bij verkoop aan alle categorieën klanten, gemiddeld met 2,81 % daalden. Vanaf 1993 bedroeg de daling 0,98 %. Bij de verkoop aan industriële gebruikers, die het grootste gedeelte van de totale omzet van de EG-bedrijfstak voor hun rekening nemen, bedroeg de daling tussen 1991 en het einde van het onderzoektijdvak 3,18 % en vanaf 1993 1,87 %. Bij de verkoop aan distributeurs was er sprake van een prijsdaling van 0,88 % tussen 1991 en het einde van het onderzoektijdvak en van een stijging met 3,74 % vanaf 1993.

*Verkoop*

- (22) Tussen 1991 en het onderzoektijdvak daalde de verkoop van de EG-bedrijfstak van in de Gemeenschap vervaardigde kegellagers, in aantallen, met 14 %. Zoals reeds werd vermeld was er in dezelfde periode echter sprake van een aanzienlijke stijging van de verkoop van kegellagers die afkomstig waren van reeds lang bestaande en aan de EG-bedrijfstak gelieerde productiebedrijven in landen buiten de Gemeenschap van de Twaalf en die door de EG-bedrijfstak in de Gemeenschap werden ingevoerd en verkocht. Alles te zamen genomen is de verkoop van kegellagers door de EG-bedrijfstak met 10 % gedaald, hetgeen overeenstemt met het bovenvermelde percentage betreffende de inkrimping van de markt, maar steeg deze verkoop tussen 1993 en het onderzoektijdvak met 8 %.

*Rentabiliteit*

- (23) De verkoop van het onderzochte produkt door de EG-bedrijfstak leverde in de onderzochte periode een verlies op van ongeveer 11 % in 1991, dat toenam tot een verlies van ongeveer 17 % in 1993. Tussen 1993 en het einde van het onderzoektijdvak verbeterde de situatie van de EG-bedrijfstak echter en bedroeg het verlies nog ongeveer 7 %.

*Productie*

- (24) Tussen 1991 en het onderzoektijdvak daalde de productie van de EG-bedrijfstak met ongeveer 11 %.

*Capaciteit/bezettingsgraad, onderzoek en ontwikkeling en investeringen*

- (25) De capaciteit van de EG-bedrijfstak daalde met 9,3 % en de bezettingsgraad daalde met 2,2 procentpunten. De kosten voor onderzoek en ontwikkeling daalden in dezelfde periode met 62 % en ook de nieuwe investeringen daalden aanzienlijk.

*Werkgelegenheid*

- (26) De werkgelegenheid in de EG-bedrijfstak daalde tussen 1991 en het onderzoekstijdvak met ongeveer 27 %. Gedurende de periode in kwestie vonden binnen het wereldwijde productieapparaat van de EG-bedrijfstak evenwel bepaalde capaciteitsverschuivingen en ingrijpende herstructureringen plaats die ten doel hadden de produktiviteit in het algemeen te verbeteren, hetgeen tot een daling van de werkgelegenheid leidde.

**Conclusie in verband met de schade**

- (27) In het licht van bovenstaande analyse werd geconcludeerd dat de EG-bedrijfstak gedurende de onderzochte periode met economische moeilijkheden had te kampen. De financiële resultaten, ofschoon nog steeds negatief, verbeterden evenwel aanzienlijk.

**E. OORZAKELIJK VERBAND**

- (28) Overeenkomstig de bepalingen van de basisverordening heeft de Commissie onderzocht of de ingevoerde hoeveelheden en de prijzen van de ingevoerde produkten verantwoordelijk waren voor de situatie van de EG-bedrijfstak en voor deze bedrijfstak dusdanige gevolgen hadden dat er sprake is van aanmerkelijke schade. Bij dit onderzoek werd ervoor gezorgd dat de invloed van andere factoren op de negatieve situatie van de EG-bedrijfstak niet aan de betrokken invoer werd toegeschreven.
- (29) Zoals reeds werd vermeld, daalde het marktaandeel van de Japanse invoer van 7,4 % in 1991 tot 6,2 % gedurende het onderzoekstijdvak. Dit dient vergeleken te worden met het marktaandeel van de in de Gemeenschap door EG-producenten vervaardigde kegellagers, dat in 1991 80,58 % en gedurende het onderzoekstijdvak 75,52 % bedroeg. Voorts dient rekening te worden gehouden met de aanzienlijke hoeveelheden kegellagers, afkomstig van reeds lang bestaande, met de EG-bedrijfstak gelieerde productiebedrijven in bij voorbeeld de Verenigde Staten en Oostenrijk, die door de EG-bedrijfstak in de Gemeenschap werden ingevoerd en doorverkocht. Het marktaandeel van deze invoer varieerde van 6,17 % in 1991 tot 10,08 % in het onderzoekstijd-

vak. Deze invoer was groter dan die uit andere derde landen (die van 5,86 tot 6,68 % steeg) en bereikte een hoger niveau dan de invoer uit Japan, zowel in absolute cijfers als in marktaandeel.

- (30) Ondanks de onderbieding door Japanse exporteurs bleef het marktaandeel van de EG-bedrijfstak, mede door de invoer van kegellagers uit reeds lang bestaande, met deze bedrijfstak gelieerde productiebedrijven, gedurende het gehele onderzoekstijdvak bijna volledig onaangetast. Het verlies aan marktaandeel van de EG-bedrijfstak werd derhalve hoofdzakelijk veroorzaakt door diens invoer uit productiefaciliteiten in derde landen en de EG-bedrijfstak heeft dit verlies dus aan zichzelf te wijten. Bij de evaluatie van de gevolgen van de Japanse invoer voor de ontwikkeling van het marktaandeel van de EG-bedrijfstak in de onderzochte periode en van de invoer uit de met de EG-bedrijfstak gelieerde productiebedrijven in derde landen, is de Commissie tot de conclusie gekomen dat deze niet als aanmerkelijk kunnen worden beschouwd.

- (31) De EG-bedrijfstak voerde aan dat hij verplicht was zijn prijzen aan te passen aan de lagere prijzen en prijsoffertes van de Japanse exporteurs om zijn marktaandeel te behouden. Hierdoor stonden zijn prijzen onder druk (prijsdepressie) of konden kostenstijgingen niet worden doorberekend (prijs-suppressie) en dit leidde tevens tot hoge financiële uitgaven. De Japanse exporteurs zouden, ondanks hun betrekkelijk geringe marktaandeel, op die wijze een grote invloed hebben uitgeoefend op de prijzen in de Gemeenschap.

- (32) Het bestaan en het niveau van de prijsunderbieding bij bepaalde transacties in bepaalde verkoopkanalen wordt niet als doorslaggevend voor het resultaat van dit onderzoek beschouwd. Volgens de bepalingen van de basisverordening zijn de gevolgen van deze prijsunderbieding doorslaggevend. In dit verband merkte de EG-bedrijfstak op dat aan de door de Commissie berekende prijsdepressiemarge een marge van 3 % diende te worden toegevoegd, overeenstemmende met de vastgestelde gemiddelde stijging van de produktiekosten van de bedrijfstak in dezelfde periode, waardoor de prijs-suppressiemarge zou worden verkregen. De prijs-suppressie (het niet kunnen doorberekenen van kostenverhogingen) zou vooral belangrijk zijn bij de verkoop aan een bepaalde categorie klanten, met name de industriële gebruikers. De EG-bedrijfstak zou in de periode van recessie (tussen 1990 en begin 1994) zijn marktaandeel tegen de lagere prijsoffertes van de Japanse concurrenten hebben beschermd. Deze handelwijze van de EG-bedrijfstak zou in een periode van recessie noodzakelijk zijn geweest omdat een daling van de omzet en van het marktaandeel tot een stijging van de produktiekosten per eenheid zou hebben geleid en bijgevolg tot grotere verliezen van de EG-bedrijfstak.

- (33) De Commissie heeft inderdaad vastgesteld dat de prijzen in de periode van 1 januari 1991 tot en met 30 juni 1994 zijn gedaald. Indien de EG-bedrijfstak er evenwel toe werd gedwongen zijn prijzen laag te houden om zijn omzet en marktaandeel te kunnen handhaven — hetgeen in grote mate werd verwezenlijkt — dan hadden grotere financiële verliezen moeten zijn vastgesteld. Uit de bevindingen van het onderzoek bleek evenwel het tegendeel, namelijk betere resultaten voor de EG-bedrijfstak en dit in een periode waarin geen anti-dumpingmaatregelen van kracht waren met betrekking tot de invoer van het onderzochte produkt.
- (34) Gezien het bovenstaande is de Commissie het er niet mee eens dat de onderzochte invoer de prijzen van de EG-bedrijfstak in aanmerkelijke mate heeft gedrukt of in aanmerkelijke mate prijsverhogingen heeft verhinderd, vooral gezien het feit dat er in de bedoelde periode sprake was van een recessie.
- (35) Wat het prijsgedrag van de Japanse exporteurs betreft, werd vastgesteld dat de onderbieding van de prijzen van de EG-bedrijfstak bij de verkoop aan industriële gebruikers, de belangrijkste categorie afnemers van de EG-bedrijfstak, minder was dan bij verkoop aan distributeurs, de andere categorie afnemers. Het gewogen gemiddelde onderbiedingspercentage bestond dus voornamelijk uit de hogere onderbieding van de Japanse exporteurs bij de verkoop aan distributeurs. Daarentegen dient te worden opgemerkt dat uit de beperkte druk op de prijzen en de beperkte mate waarin prijsverhogingen werden verhinderd het tegenovergestelde bleek (dat wil zeggen de verkoop aan industriële gebruikers werd sterker getroffen dan de verkoop aan distributeurs).
- (36) De EG-bedrijfstak voerde ook aan dat hij, ten gevolge van het lage prijsniveau, zijn capaciteit in de Gemeenschap en zijn investeringen in de referentieperiode had moeten beperken om het „break-even”-punt te verlagen en zijn verliezen te beperken. Dit had ertoe geleid dat de EG-bedrijfstak in 1995 niet aan de vraag van de klanten had kunnen voldoen. Om in nieuwe capaciteit te investeren zou de rentabiliteit van de EG-bedrijfstak aanzienlijk hoger moeten zijn dan die welke bij het onderzoek werd vastgesteld.
- (37) De Commissie is evenwel van oordeel dat het een normale handelwijze van bedrijven is de kosten te verlagen, zeker in een periode van economische recessie. Anderzijds lijkt het in een periode van hoogconjunctuur eveneens normaal de capaciteit te verhogen en deze verhoging uit de normale financiële middelen te bekostigen. Deze capaciteitsbeperking mag derhalve niet worden toegeschreven aan de invoer in kwestie, des te meer omdat de invoer sterker daalde dan de capaciteitsbeperking van de EG-bedrijfstak. Bovendien mag deze capaciteitsbeperking niet los worden gezien van het feit dat de EG-bedrijfstak zijn productie kennelijk naar reeds lang bestaande productie-installaties in landen buiten de Gemeenschap van de Twaalf heeft verlegd.
- (38) Na overweging van alle bovenstaande factoren is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de gevolgen van de invoer uit Japan voor de situatie van de EG-bedrijfstak niet van die aard zijn dat van „aanmerkelijke” schade kan worden gesproken in de zin van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2423/88.

#### F. DREIGENDE SCHADE

- (39) De EG-bedrijfstak voerde aan dat de invoer uit Japan ernstige schade dreigt te veroorzaken in de zin van artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 en heeft gegevens voorgelegd waaruit zou blijken dat vooral de invoer uit Japan, in absolute cijfers, na het onderzoektijdvak is gestegen en dat deze invoer tot verdere prijsdalingen of tot een verhindering van prijsverhogingen heeft geleid.
- (40) Er wordt op gewezen dat de Commissie heeft vastgesteld dat het marktaandeel van de Japanse exporteurs gedurende het onderzoektijdvak is gedaald en dat de invoer in kwestie geen wezenlijke gevolgen had voor de prijzen die gedurende deze periode door de EG-bedrijfstak werden berekend.
- (41) Ondanks de gegevens die de EG-bedrijfstak heeft voorgelegd, kan op die basis niet worden geconcludeerd dat, zelfs indien grotere hoeveelheden worden ingevoerd, dit de ontwikkeling van het marktaandeel en van de prijzen van de EG-bedrijfstak in die mate zouden beïnvloeden dat er sprake zou zijn van aanmerkelijke schade in de zin van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2423/88, vooral wanneer rekening wordt gehouden met de kennelijk opleving van de markt na de onderzochte periode.
- (42) Bovendien wijst niets erop dat de productiecapaciteit of de voorraden in Japan zijn gestegen of in de nabije toekomst zullen stijgen.
- (43) De Commissie is derhalve van oordeel dat niet duidelijk voorspelbaar is dat de EG-bedrijfstak door de invoer uit Japan in de nabije toekomst aanmerkelijke schade zal lijden en dat er geen aanleiding bestaat op grond van dreigende schade anti-dumpingmaatregelen te nemen,

#### G. DUMPING

- (44) Gezien bovenstaande conclusies was de Commissie van oordeel dat het niet noodzakelijk was na te gaan of de invoer in kwestie al dan niet met dumping gepaard ging, omdat, zelfs indien er sprake was van invoer met dumping, dit niet van invloed zou zijn op bovenstaande analyse en de bereikte conclusies niet zou wijzigen.

## H. CONCLUSIE

- (45) Gezien het bovenstaande dient de procedure te worden beëindigd overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2423/88.
- (46) De Commissie heeft de belanghebbenden, waaronder de bedrijfstak van de Gemeenschap, van haar bevindingen in kennis gesteld. Na door de Commissie van bovenstaande gegevens, bevindingen en conclusies in kennis te zijn gesteld, hebben de vertegenwoordigers van de bedrijfstak van de Gemeenschap, zowel schriftelijk als mondeling, verdere opmerkingen gemaakt over de gevolgen van Japanse invoer in kwestie voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. De Commissie heeft deze opmerkingen in overweging genomen, maar is tot de conclusie gekomen dat ze haar

bovenvermelde conclusies niet kon wijzigen. Enkele Lid-Staten hebben het raadgevend comité van hun bezwaren in kennis gesteld,

## BESLUIT:

*Enig artikel*

De anti-dumpingprocedure met betrekking tot de invoer van kegellagers, ingedeeld onder GN-code 8482 20 00, van oorsprong uit Japan, wordt hierbij beëindigd.

Gedaan te Brussel, 3 december 1996.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

---

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie van Aanbeveling 96/733/EG van de Commissie van 9 december 1996 betreffende milieuconvenanten tot uitvoering van communautaire richtlijnen**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 333 van 21 december 1996)*

In de inhoudsopgave, in de titel en bij de plaats van ondertekening

*in plaats van:* „9 december 1996”

*te lezen:* „27 november 1996”.

---